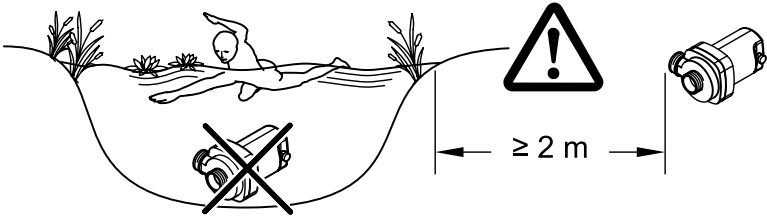
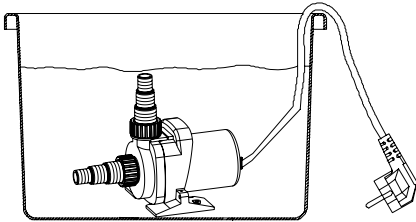


A



B



Hinweise zu dieser Gebrauchsanweisung

Vor der ersten Benutzung lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung und machen sich mit dem Gerät vertraut. Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch.

Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf! Bei Besitzerwechsel geben Sie die Gebrauchsanweisung weiter. Alle Arbeiten mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Baureihe Aquamax Dry 8000 / 14000, im weiteren Gerät genannt, ist eine Leistungsstarke Pumpe speziell für die Trockenaufstellung. Sie ist ausschließlich zum Pumpen von normalem Teichwasser für Filter, Wasserfall und Bachlaufanlagen hergestellt worden und bei einer Wassertemperatur zwischen 4°C bis +35°C und einer Betriebsspannung von 230 Volt zu verwenden.

Das Gerät ist geeignet für den Einsatz an **Schwimm- und Badeteichen (A)** unter Einhaltung der nationalen Errichtervorschriften.

Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Es können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und unsachgemäßer Behandlung Gefahren von diesem Gerät für Personen entstehen. Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung erlischt die Haftung unsererseits sowie die allgemeine Betriebserlaubnis.

CE-Herstellererklärung

Im Sinne der EG-Richtlinie EMV-Richtlinie (89/336/EWG) sowie der Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG) erklären wir die Konformität. Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:

EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Unterschrift: 

Sicherheitshinweise

Die Firma **OASE** hat dieses Gerät nach dem aktuellen Stand der Technik und den bestehenden Sicherheitsvorschriften gebaut. Trotzdem können von diesem Gerät Gefahren für Personen und Sachwerte ausgehen, wenn das Gerät unsachgemäß bzw. nicht dem Verwendungszweck entsprechend eingesetzt wird oder wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mögliche Gefahren nicht erkennen können oder die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, dieses Gerät nicht benutzen!

Die Kombination von Wasser und Elektrizität kann bei nicht vorschriftsmäßigem Anschluss und unsachgemäßer Handhabung zu ernsthafter Gefahr für Leib und Leben führen. Betreiben Sie das Gerät nur, wenn sich keine Personen im Wasser aufhalten! Bevor Sie in das Wasser greifen, immer die Netzstecker aller im Wasser befindlichen Geräte ziehen. Vergleichen Sie die elektrischen Daten der Stromversorgung mit dem Typenschild auf der Verpackung bzw. auf dem Gerät. Stellen Sie sicher, dass das Gerät über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungs-Fehlerstrom von maximal 30 mA gesichert ist. Betreiben Sie das Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose. Halten Sie den Netzstecker und alle Anschlussstellen trocken! Verlegen Sie die Anschlussleitung geschützt, so dass Beschädigungen ausgeschlossen sind. Verwenden Sie nur Kabel, die für den Außeneinsatz zugelassen sind. Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht an der Anschlussleitung! Die Netzanschlussleitung dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung ist das Gerät zu entsorgen. Elektrische Installationen an Gartenteichen müssen den internationalen und nationalen Errichterbestimmungen entsprechen. Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes oder deren zugehörigen Teile, wenn nicht ausdrücklich in der Gebrauchsanweisung darauf hingewiesen wird. Niemals technische Änderungen am Gerät vornehmen. Nur Original-Ersatzteile und -Zubehör für das Gerät verwenden. Reparaturen nur von autorisierten Kundendienststellen durchführen lassen. Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Wasserdurchfluss! Fördern Sie niemals andere Flüssigkeiten als Wasser! Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an eine Elektrofachkraft!

Elektrischer Anschluss

Der elektrische Anschluss darf gemäß der EVU und VDE nur durch einen autorisierten Fachmann durchgeführt werden. Für alle Installationen gilt die VDE 0100 Teil 702. Alle Leistungsdaten sind dem Typenschild zu entnehmen. Alle Arbeiten am Gerät nur im stromlosen Zustand ausführen!

Getaucht aufstellen

Achtung! Zerstörungsgefahr! Das Gerät darf keine Luft ansaugen oder trocken laufen.

Stufenschlauchtülle entsprechend dem Schlauchdurchmesser kürzen und auf den Ablauf schrauben. Das Gerät mit den Standfüßen nach unten und waagrecht aufstellen.

Trocken aufstellen

Achtung! Zerstörungsgefahr! Das Gerät darf keine Luft ansaugen oder trocken laufen. Gerät nicht an Wasserleitungen anschließen.

Beide Stufenschlauchtüllen entsprechend den Schlauchdurchmessern kürzen und jeweils auf den Zulauf (vorne) und Ablauf (oben) schrauben. Das Gerät mit den Standfüßen nach unten und waagrecht aufstellen. Damit keine Luft angesaugt wird, müssen Gerät und Zulaufschlauch immer mindestens 20 cm unterhalb des Wasserpegels liegen.

Einschalten, Inbetriebnahme



Achtung! Gefährliche elektrische Spannung.

Mögliche Folgen: Tod oder schwere Verletzungen.

Schutzmaßnahmen: Bevor Sie ins Wasser greifen und vor Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.

Das Gerät schaltet sich automatisch ein, wenn die Stromverbindung hergestellt wird. Zum Ausschalten des Gerätes Netzstecker ziehen. Das Gerät ist elektronisch regulierbar mit der OASE-Gartensteckdose InScenio FM-Master 3.

Reinigung und Wartung



Achtung! Gefährliche elektrische Spannung.

Mögliche Folgen: Tod oder schwere Verletzungen.

Schutzmaßnahmen: Bevor Sie ins Wasser greifen und vor Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.

Gerät aus dem Wasser nehmen, zerlegen und alle Teile mit einer weichen Bürste unter fließendem Wasser reinigen. Teile auf Beschädigungen prüfen und ggf. ersetzen. Gerät in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammenbauen.

Zubehör

OASE empfiehlt zum reibungslosen Betrieb der Pumpe den Anschluss eines Filters auf der Ansaugseite. Hierfür besonders geeignet sind der Satellitenfilter ID. 57177 und/oder der Aqua Skim ID. 56907 (ggf. in Verbindung mit dem Y-Verteiler (ID. 56630).

Lagern/Überwintern

Bei Frost muss das Gerät deinstalliert werden. Führen Sie eine gründliche Reinigung durch, prüfen Sie das Gerät auf Beschädigung und bewahren es getaucht oder befüllt und frostfrei auf. Der Stecker darf nicht überflutet werden (B)!

Entsorgung

Das Gerät ist gemäß den nationalen gesetzlichen Bestimmungen zu entsorgen. Fragen Sie Ihren Fachhändler.

Störung

Störung	Ursache	Abhilfe
Das Gerät saugt nicht	Netzspannung fehlt Laufrad blockiert/läuft trocken	Netzspannung überprüfen Reinigen/Zuleitungen kontrollieren
Wasserlauf ungenügend	Zulauf verschmutzt Schlauch verstopft Schlauch geknickt Zu hohe Verluste in den Schlauchleitungen SFC reduziert Wassermenge	Reinigen Reinigen, ev. ersetzen Schlauch prüfen, ev. ersetzen Schlauchlänge auf nötiges Minimum reduzieren SFC ausschalten
Gerät schaltet nach kurzer Laufzeit ab	Zulauf verstopft Läuft trocken	Reinigen Zuleitung kontrollieren

Information about this operating manual

Please read the operating instructions and familiarise yourself with the unit prior to using it for the first time. Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit.

Please keep these operating instructions in a safe place! Also hand over the operating instructions when passing the unit on to a new owner. Ensure that all work with this unit is only carried out in accordance with these instructions.

Intended use

The Aquamax Dry 8000 / 14000 series, referred to as 'unit' in the following, is a high performance pump specially for operating out of the water. It is exclusively produced for pumping normal pond water for filters, waterfalls and water course systems, and has to be operated at water temperatures of between +4°C and +35°C as well as an operating voltage of 230 Volt.

The unit is suitable for use for **swimming and bathing ponds (A)** in accordance with the national installer regulations.

Use other than that intended

Danger to persons can emanate from this unit if it is not used in accordance with the intended use and in the case of misuse. If used for purposes other than that intended, our warranty and operating permit will become null and void.

CE Manufacturer's Declaration

We declare conformity in the sense of the EC directive, EMC directive (89/336/EEC) as well as the low voltage directive (73/23/EEC). The following harmonised standards apply:

EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Signature: 

Safety information

OASE has manufactured this unit according to the current state of the art and the valid safety regulations. Despite the above, hazards for persons and assets can emanate from this unit if it is used in an improper manner or not in accordance with its intended use, or if the safety instructions are ignored.

For safety reasons, children and young persons under 16 years of age as well as persons who cannot recognise possible danger or who are not familiar with these operating instructions, are not permitted to use the unit!

The combination of water and electricity can lead to danger to life and limb, if the unit is incorrectly connected or misused. Only operate the unit if no persons are in the water! Prior to reaching into the water, always disconnect the power supply to all units used in the water. Compare the electrical values of the power supply with those on the type plate on the packaging or on the unit itself. Ensure that the unit is fused for a rated residual current of max. 30 mA via a residual current-operating system. Only operate the unit when plugged into a correctly fitted socket. Keep the power plug and all connection points dry! Protect the connection cable when burying to avoid damage. Only use cables approved for outside use. Do not carry or pull the unit by the connection cable! The power connection cable of this unit cannot be replaced. If the cable is damaged, the entire unit has to be disposed of. Electrical installations at garden ponds must meet the international and national regulations valid for installers. Never open the unit housing or its attendant components, unless this is explicitly mentioned in the operating instructions. Never carry out technical changes to the unit. Only use original spare parts and accessories for the unit. Only allow authorised customer service outlets to perform repairs. Never run the unit without water! Never use the pump for fluids other than water! For your own safety, consult a qualified electrician when you have questions or encounter problems!

Electrical connection

Only entrust an authorised expert to carry out the electrical connection in accordance with the German EVU and VDE. VDE 0100 Part 702 is valid for all installations. Refer to the type plate for all capacity parameters. Only perform any work on the unit when isolated!

Submersed installation

Attention! Risk of damage! Ensure that the unit does not take in air or run dry.

Cut the stepped hose adapter to suit the hose diameter and screw onto the return. Place the unit horizontally with its feet downward.

Dry installation

Attention! Risk of damage! Ensure that the unit does not take in air or run dry. Do not connect the unit to a water line.

Cut both stepped hose adapters to suit the hose diameters, then screw each adapter on the intake (front) and return (top). Place the unit horizontally with its feet downward. To prevent air from being taken in, ensure that unit and supply hose are always 20 cm below the water level.

Switching on, starting up



Attention! Dangerous electrical voltage.

Possible consequences: Death or severe injury.

Protective measures: Disconnect the power plug prior to reaching into the water and commencing work.

The unit switches on automatically when connection to the power supply is established. The power supply must be disconnected to switch off the unit. The unit can be electronically controlled with the OASE garden outlet InScenio FM-Master 3.

Maintenance and cleaning



Attention! Dangerous electrical voltage.

Possible consequences: Death or severe injury.

Protective measures: **Disconnect the power plug prior to reaching into the water and commencing work.**

Remove the unit from the water, dismantle and clean all components under running water using a soft brush. Check components for damage and replace, if necessary. Reassemble the unit in the reverse order.

Accessories

To ensure smooth operation of the pump, OASE recommends the connection of a filter on the intake side. The satellite filter ID is particularly suitable for this purpose. 57177 and/or Aqua Skim ID. 56907 (if necessary, in conjunction with the Y distributor (ID. 56630)).

Storage/Over-wintering

Remove the unit at temperatures below zero degrees centigrade. Thoroughly clean the unit, check for damage and store immersed in water in a frost-free environment. Ensure that the plug is not submersed (B)!

Disposal

Dispose of the unit in accordance with the national legal regulations.

Malfunction

Malfunction	Cause	Remedy
The unit does not perform its suction function	No mains voltage Impeller blocked/running dry	Check mains voltage Clean/check supply lines
Water flow insufficient	Water supply soiled Hose blocked Hose kinked Excessive loss in the hose due to friction SFC reduces the water quantity	Clean Clean, or replace, if necessary Check hose, and replace, if necessary Reduce hose length to reduce frictional loss Deactivate the SFC
Unit switches off after a short running period	Water supply blocked Unit running dry	Clean Check supply line

Remarques concernant cette notice d'emploi

Avant la première utilisation, lire attentivement cette notice d'emploi et se familiariser avec l'appareil. Respecter impérativement les indications de sécurité relatives à une utilisation correcte et en toute sécurité.

Prière de conserver soigneusement cette notice d'emploi ! Lors d'un changement de propriétaire, transmettre également cette notice d'emploi. Tous les travaux effectués avec cet appareil devront être exécutés conformément aux directives ci-jointes.

Utilisation conforme à la finalité

La série Aquamax Dry 8000/14000, appelée ci-après appareil, est une pompe puissante spécialement prévue pour l'installation au sec. Elle est exclusivement réservée au pompage d'eau normale de bassin pour des filtres, des cascades et des cours d'eau et pour une température de l'eau allant de 4°C à +35°C et avec une tension de service de 230 volts.

Cet appareil est conçu pour être utilisé dans **des bassins et des piscines (A)** dans le respect de prescriptions nationales de construction.

Utilisation non conforme à la finalité

En cas d'utilisation non conforme à la finalité et de manipulation non appropriée de cet appareil, des risques pour les personnes peuvent en résulter. Toute utilisation non conforme à la finalité entraîne l'annulation de notre responsabilité ainsi que de l'autorisation d'exploitation générale.

Déclaration du fabricant CE

Nous déclarons la conformité par rapport à la directive CE concernant la compatibilité électromagnétique (89/336/CEE) ainsi que par rapport à la directive basse tension (73/23/CEE). Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :

EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Signature:

Indications de sécurité

La société **OASE** a construit cet appareil selon l'état actuel des connaissances techniques et les consignes de sécurité en vigueur. Toutefois des dangers pour les personnes et les biens peuvent émaner de cet appareil lorsque celui-ci est utilisé de manière non appropriée voire non conforme à sa finalité ou lorsque les informations de sécurité ne sont pas respectées.

Pour des raisons de sécurité, les enfants et les mineurs de moins de 16 ans ainsi que les personnes n'étant pas en mesure de reconnaître les dangers ou n'ayant pas pris connaissance de cette notice d'emploi ne sont pas autorisés à utiliser cet appareil !

La combinaison d'eau et d'électricité peut entraîner des dangers sérieux pour la santé et la vie des personnes lors d'une utilisation avec des raccordements non conformes ou une utilisation inappropriée. Ne pas utiliser l'appareil lorsque des personnes se trouvent dans l'eau ! Toujours retirer la prise de secteur de tous les appareils se trouvant dans l'eau avant tout contact avec l'eau. Comparer les données électriques du réseau d'alimentation avec celles indiquées sur la plaque signalétique de l'emballage ou sur l'appareil. S'assurer que l'installation électrique est équipée d'une protection différentielle de 30 mA maximum. Utiliser cet appareil uniquement sur une prise de courant installée conformément à la réglementation. Maintenir la fiche de secteur et tous les points de raccordement au sec ! Protéger le câble de raccordement afin qu'il ne soit pas endommagé. N'employer que des câbles réservés à une utilisation en extérieur. Ne pas porter ni tirer l'appareil par le câble de raccordement ! La ligne de raccordement au réseau de cet appareil ne peut être remplacée. Ne plus utiliser l'appareil en cas d'endommagement de la ligne. Les installations électriques des étangs de jardins doivent correspondre aux règlements d'installation internationaux et nationaux. Ne jamais ouvrir le carter de l'appareil ou des parties y appartenant si cela n'est pas expressément indiqué dans la notice d'emploi. Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil. N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine pour l'appareil. Ne faire effectuer les réparations que par le SAV autorisé. Ne jamais utiliser l'appareil sans débit d'eau ! Ne jamais refouler des liquides autres que de l'eau ! En cas de questions et de problèmes, prière de s'adresser à un électricien et ce, pour votre propre sécurité !

Raccordement électrique

Le raccordement électrique ne peut être effectué que par un spécialiste habilité selon les spécifications VDE et EVU. Pour toutes les installations, la directive VDE 0100 partie 702 est en vigueur. Toutes les données de puissance se trouvent sur la plaque signalétique. Pour tous les travaux à effectuer sur l'appareil, ce dernier doit être débranché !

Mise en place en immersion

Attention ! Danger de destruction ! L'appareil ne doit ni aspirer d'air, ni tourner à sec.

Raccourcir l'embout à étages en fonction du diamètre du tuyau et le visser sur l'écoulement. Installer l'appareil de niveau avec les pieds-soutports vers le bas.

Mise en place au sec

Attention ! Danger de destruction ! L'appareil ne doit ni aspirer d'air, ni tourner à sec. Ne pas relier l'appareil à des conduites d'eau.

Raccourcir les deux embouts à étages en fonction des diamètres de tuyau et les visser respectivement sur l'arrivée (devant) et sur l'écoulement (en haut). Installer l'appareil de niveau avec les pieds-soutports vers le bas. Afin d'éviter que l'appareil n'aspire de l'air, s'assurer impérativement que l'appareil et le tuyau d'arrivée se trouvent toujours au moins 20 cm sous le niveau de l'eau.

Mise en marche, mise en service



Attention ! Tension électrique dangereuse.

Conséquences éventuelles : mort ou blessures graves.

Mesures de protection : toujours retirer la fiche de secteur avant tout contact avec l'eau et avant de procéder à des travaux sur l'appareil.

L'appareil se met automatiquement en marche dès que la connexion avec le réseau est établie. Débrancher l'appareil en retirant la fiche de contact. L'appareil peut être réglé électroniquement par la prise de jardin OASE InScenio FM-Master 3.

Nettoyage et entretien



Attention ! Tension électrique dangereuse.

Conséquences éventuelles : mort ou blessures graves.

Mesures de protection : toujours retirer la fiche de secteur avant tout contact avec l'eau et avant de procéder à des travaux sur l'appareil.

Sortir l'appareil de l'eau, le démonter et nettoyer toutes les pièces avec une brosse douce et à l'eau courante. Vérifier la présence éventuelle de détériorations sur les pièces et les remplacer le cas échéant. Remonter l'appareil dans l'ordre inverse.

Accessoires

Pour assurer un fonctionnement sans difficultés de la pompe, OASE conseille de raccorder un filtre sur le côté de l'aspiration. À cet effet, le filtre satellite ID. 57177 et/ou l'Aqua Skim ID. 56907 (le cas échéant avec un distributeur en Y (ID. 56630) sont particulièrement appropriés.

Stockage/entreposage pour l'hiver

Il est nécessaire de retirer l'appareil en cas de gel. Effectuer un nettoyage approfondi, contrôler la présence éventuelle de dommages sur l'appareil et le conserver immergé et à l'abri du gel. La prise ne doit jamais se trouver sous l'eau (B) !

Recyclage

Recycler l'appareil conformément aux réglementations nationales légales en vigueur. Adressez-vous à votre distributeur spécialisé.

Dérangement

Dérangement	Cause	Remède
L'appareil n'aspire pas	Aucune tension de secteur Turbine bloquée/tourne à sec	Vérifier la tension de secteur Nettoyer / contrôler les lignes d'aménée
Débit d'eau insuffisant	Arrivée encrassée Le tuyau est bouché Le tuyau est plié Il y a des pertes trop importantes dans les tuyaux Le SFC réduit la quantité d'eau	Nettoyer Nettoyer, remplacer éventuellement Contrôler le tuyau, remplacer éventuellement Réduire la longueur du tuyau au minimum nécessaire Mettre le SFC hors circuit
L'appareil s'arrête après une courte période	Arrivée bouchée Tourne à sec	Nettoyer Contrôler la conduite d'aménée

Opmerkingen over deze gebruiksaanwijzing

Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, moet u de gebruiksaanwijzing doorlezen en vertrouwd raken met het apparaat. Houdt u zich voor een juist en veilig gebruik stipt aan de veiligheidsinstructies.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig! Als u het apparaat verkoopt, moet u de gebruiksaanwijzing ook aan de nieuwe eigenaar geven. Alle werkzaamheden met dit apparaat mogen uitsluitend verricht worden als ze conform de onderhavige handleiding zijn.

Beoogd gebruik

De productieserie Aquamax Dry 8000 / 14000, in het vervolg apparaat genoemd, is een pomp die hoge prestaties levert speciaal voor de droogopstelling. De pomp is uitsluitend gemaakt voor het verpompen van normaal vijverwater voor filteren, waterval en beekstroom en dient te worden gebruikt bij watertemperaturen tussen +4°C en +35°C en een bedrijfsspanning van 230 volt.

Het apparaat kan worden gebruikt voor **zwem- en badvijvers (A)** met inachtneming van de nationale bouwvoorschriften.

Ondoelmatig gebruik

Bij ondoelmatig gebruik en onoordeelkundige omgang met het apparaat kan het apparaat gevaarlijk zijn voor personen. In geval van ondoelmatig gebruik vervalt onze aansprakelijkheid alsook de algemene typegoedkeuring.

CE-fabrikantverklaring

In de betekenis van de EG-Richtlijn EMC-Richtlijn (89/336/EEG) alsook van de Laagspanningsrichtlijn (73/23/EEG) verklaren wij de conformiteit. De volgende geharmoniseerde normen zijn toegepast:

EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Handtekening: 

Veiligheidsinstructies

De firma heeft dit apparaat gebouwd naar de huidige stand der techniek en onder inachtneming van de bestaande veiligheidsvoorschriften. Toch kan dit apparaat gevaar opleveren voor personen en goederen, indien het op onoordeelkundige c.q. ondoelmatige wijze gebruikt wordt of als de veiligheidsvoorschriften niet worden opgevolgd.

Kinderen en jongeren onder de 16 jaar, alsook personen, die mogelijke gevaren niet kunnen inschatten of die niet op de hoogte zijn van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing, mogen dit apparaat om veiligheidsredenen niet gebruiken!

De combinatie van water en elektriciteit kan in geval van een niet volgens de voorschriften gemaakte aansluiting of onoordeelkundig gebruik levensgevaarlijk zijn. Gebruik het apparaat uitsluitend, als er zich geen personen in het water bevinden! Voordat u in het water grijpt, moet u van alle apparaten die zich in het water bevinden altijd eerst de stekker uit het stopcontact trekken. Vergelijk de elektrische gegevens van de stroomtoevoer met het typeplaatje op de verpak-

king c.q. op het apparaat. Zorg er voor dat het apparaat beveiligd is met een lekstroombeveiliging voor een gemeten lekstroom van maximaal 30 mA. Gebruik het apparaat uitsluitend op een volgens de voorschriften geïnstalleerde contactdoos. Houd de stekker en alle aansluitpunten droog! Leg de aansluitkabel zodanig dat hij beschermd is en dat beschadigingen dus uitgesloten zijn. Gebruik alleen kabels die goedgekeurd zijn voor gebruik buitenshuis. Draag of trek het apparaat niet aan de kabel! De stroomkabel van dit apparaat kan niet worden vervangen. Als de kabel beschadigd is, moet u het apparaat weggoien. Elektrische installaties aan tuinvijvers moeten voldoen aan de internationale en nationale installatievoorwaarden. Maak de behuizing van het apparaat of onderdelen daarvan nooit open, als daar in de gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk op gewezen wordt. Breng nooit technische veranderingen aan het apparaat aan. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en toebehoren voor het apparaat. Laat reparaties uitsluitend verrichten door bevoegde serviceafdelingen. Gebruik het apparaat nooit zonder doorstromend water! Pomp nooit andere vloeistoffen dan water! Als u vragen of moeilijkheden mocht hebben, neem dan voor uw eigen veiligheid contact op met een vakkundige electricien!

Elektrische aansluiting

De elektrische aansluiting mag volgens de EVU en de VDE uitsluitend gemaakt worden door een hiertoe bevoegde vakman. Voor alle installaties geldt VDE 0100 deel 702. Alle vermogensgegevens vindt u op het typeplaatje. Alle werkzaamheden aan het apparaat dienen in stroomloze toestand te worden verricht!

Onder water installeren

Let op! Kans op onherstelbare schade! Het apparaat mag geen lucht aanzuigen en niet drooglopen.

Kort de slangnippel in overeenstemming met de slangdiameter in en schroef hem op de afvoer. Het apparaat moet horizontaal en met de voeten naar beneden worden opgesteld.

Droog installeren

Let op! Kans op onherstelbare schade! Het apparaat mag geen lucht aanzuigen en niet drooglopen. Sluit het apparaat niet aan op waterleidingen.

Kort beide slangnippels in overeenstemming met de slangdiameters in en schroef ze altijd op de toevoer (voor) en de afvoer (boven). Het apparaat moet horizontaal en met de voeten naar beneden worden opgesteld. Zowel het apparaat als de toevoerslang moeten altijd minstens 20 cm onder de waterspiegel liggen, om te voorkomen dat er lucht wordt aangezogen.

Inschakelen en in gebruik name



Let op! Gevaarlijke elektrische spanning.

Mogelijke gevolgen: ernstig letsel of zelfs overlijden.

Veiligheidsmaatregelen: Trek de stekker uit het stopcontact, voordat u in het water grijpt of werkzaamheden aan het apparaat uitvoert.

Het apparaat schakelt zichzelf automatisch in, als er elektriciteit op de bekabeling wordt gezet. Om het apparaat uit te schakelen, moet de stekker uit de contactdoos worden getrokken. Het apparaat is elektronisch regelbaar met een OASE-tuincontactdoos InScenio FM-Master 3.

Reiniging en onderhoud



Let op! Gevaarlijke elektrische spanning.

Mogelijke gevolgen: ernstig letsel of zelfs overlijden.

Veiligheidsmaatregelen: Trek de stekker uit het stopcontact, voordat u in het water grijpt of werkzaamheden aan het apparaat uitvoert.

Haal het apparaat uit het water, demonteer het en reinig alle onderdelen met een zachte borstel onder stromend water. Controleer de onderdelen op beschadiging en vervang ze indien nodig. Zet het apparaat in omgekeerde volgorde weer in elkaar.

Toebehoren

OASE adviseert de aansluiting van een filter op de aanzuigzijde voor een vloeiende werking van de pomp. Bijzonder geschikt hiervoor zijn de Satelietfilters ID. 57177 en/of de Aqua Skim ID. 56907 (evt. in verbinding met de Y-verdeler (ID. 56630).

Opslag/overwintering

Bij vorst moet u het apparaat demonteren. Maak het apparaat grondig schoon, controleer het op beschadigingen en bewaar het gedompeld of gevuld op een vorstvrije plaats. De stekker mag niet in het water liggen (B)!

Tot afval verwerken

Het apparaat dient volgens de nationale wettelijke bepalingen tot afval te worden verwerkt. Neem voor vragen contact met uw vakhandel.

Storing

Storing	Oorzaak	Remedie
Het apparaat zuigt niet	Er is geen netspanning Rotor blokkeert / systeem loopt droog	Netspanning controleren Reinigen/toevoer controleren
Wateropbrengst te gering	Toevoer vervuild Slang verstopt Slang geknikt Te veel verlies in de slangen Geringere waterhoeveelheid door SFC	Reinigen Reinigen, eventueel vervangen Slang controleren, eventueel vervangen Slang inkorten tot de benodigde minimumlengte SFC uitschakelen
Apparaat schakelt na korte tijd uit	Toevoer verstopt Systeem loopt droog	Reinigen Toevoer controleren

Indicaciones sobre este manual de instrucciones de uso

Antes de utilizar por primera vez el equipo lea las instrucciones de uso y familiarícese con el mismo. Tenga necesariamente en cuenta las indicaciones de seguridad para garantizar un uso correcto y seguro del equipo.

Guarde cuidadosamente estas instrucciones de uso. Entregue estas instrucciones de uso al nuevo propietario en caso de cambio de propietario. Todos los trabajos con este equipo sólo se deben ejecutar conforme a estas instrucciones.

Uso conforme a lo prescrito

La serie de construcción Aquamax Dry 8000 / 14000, denominada a continuación “equipo”, es una bomba de alta potencia especialmente destinada para el emplazamiento en seco. Ésta sólo se puede utilizar como bomba de agua de estanque normal así como para cascadas e instalaciones de riachuelo con una temperatura del agua entre 4°C y +35°C y una tensión de servicio de 230 Volt.

El equipo se puede utilizar en piscinas (A) cumpliendo las prescripciones de instalación nacionales.

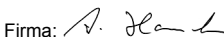
Uso no conforme a lo prescrito

En caso de un uso no conforme a lo prescrito y un tratamiento inadecuado puede poner en peligro el equipo las personas. En caso de un uso no conforme a lo prescrito expira nuestra garantía así como el permiso de servicio general.

Declaración del fabricante CE

Declaramos la conformidad en el sentido de la directiva CE relacionada con la compatibilidad electromagnética (89/336/CEE) así como la directiva de baja tensión (73/23/CEE). Se emplearon las siguientes normas armonizadas:

EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Firma: 

Indicaciones de seguridad

La empresa OASE construyó este equipo conforme al nivel actual de la técnica y las prescripciones de seguridad aplicables. No obstante puede ser el equipo una fuente de peligro para las personas y los valores materiales, si el mismo no se emplea adecuadamente y/o conforme al uso previsto o si no se observan las indicaciones de seguridad.

Por razones de seguridad no deben usar este equipo niños, jóvenes menores de 16 años ni personas que no estén en condiciones de reconocer los peligros o que no se hayan familiarizado con estas instrucciones de servicio.

En caso de contacto con agua y electricidad puede conllevar una conexión no conforme a lo prescrito o una manipulación inadecuada a graves peligros para el cuerpo y la vida. Utilice sólo el equipo cuando no haya ninguna persona en el agua. Antes de tocar el agua saque siempre primero la clavija de red de todos los equipos que se encuentran en el agua. Compare los datos eléctricos de la alimentación de corriente con los datos en la placa de datos técnicos del embalaje o equipo. Asegure que el equipo esté protegido con un dispositivo de protección para una corriente de defecto máxima de 30 mA. Conecte sólo el equipo a un tomacorriente instalado conforme a las normas vigentes. Mantenga secos la clavija de red y todos los puntos de conexión. Coloque la línea de conexión protegida para que no se dañe. Emplee sólo cables que estén prescritos para el empleo a la intemperie. No transporte ni tire el equipo por la línea de conexión. La línea de alimentación de red de este equipo no se puede renovar. Deseche el equipo en caso que se haya dañado la línea. Las instalaciones eléctricas en los estanques de jardín deben satisfacer las prescripciones de montaje internacionales y nacionales. No abra nunca la caja del equipo o sus componentes a no ser que esto se autorice expresamente en las instrucciones de uso. No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo. Emplee sólo para el equipo piezas de recambio y accesorios originales. Encargue los trabajos de reparación sólo a empresas de servicio autorizadas. No opere nunca el equipo sin circulación de agua. No transporte nunca otros líquidos a no ser el agua. En caso de preguntas y problemas diríjase para su propia seguridad a un electricista autorizado y competente.

Conexión eléctrica

Conforme a las normas alemanas EVU y VDE sólo se debe ejecutar la conexión eléctrica por personal técnico autorizado. Para todas las instalaciones es válido la norma VDE 0100 parte 702. Tome todos los datos de potencia de la placa de datos técnicos. Todos los trabajos en el equipo sólo se deben ejecutar con el equipo desconectado de la corriente.

Emplazamiento bajo agua

¡Atención! ¡Peligro de destrucción! El equipo no debe aspirar aire ni marchar en seco.

Acorte la boquilla portatubo escalonada conforme al diámetro del tubo flexible y enrósquela en la salida. Emplace el equipo con los pies sobre una base plana y horizontal.

Emplazamiento en seco

¡Atención! ¡Peligro de destrucción! El equipo no debe aspirar aire ni marchar en seco. No conecte el equipo a las tuberías de agua.

Acorte las dos boquillas portatubo escalonadas en correspondencia a los diámetros del tubo flexible y enrósquelas respectivamente en la entrada (delante) y la salida (arriba). Emplace el equipo con los pies sobre una base plana y horizontal. Para que no se aspire el aire, el equipo y el tubo flexible de entrada siempre se tienen que encontrar como mínimo 20 cm debajo del nivel del agua.

Conexión, puesta en marcha



¡Atención! Tensión eléctrica peligrosa.

Posibles consecuencias: La muerte o lesiones graves.

Medidas de protección: Antes de tocar el agua y realizar trabajos en el equipo saque la clavija de la red.

El equipo se conecta automáticamente cuando se realice la conexión eléctrica. Saque la clavija de la red para desconectar el equipo. El equipo se puede regular de forma electrónica con el tomacorriente de jardín de OASE InScenio FM-Master 3.

Limpeza y mantenimiento



¡Atención! Tensión eléctrica peligrosa.

Posibles consecuencias: La muerte o lesiones graves.

Medidas de protección: Antes de tocar el agua y realizar trabajos en el equipo saque la clavija de la red.

Saque el equipo del agua, despiécelo y limpie todas las piezas con un cepillo suave bajo el agua corriente. Compruebe si hay piezas dañadas y cámbielas si fuera necesario. Monte de nuevo el equipo en secuencia contraria.

Accesorios

Para un funcionamiento sin dificultades de la bomba OASE recomienda la conexión de un filtro en el lado de succión. Para esto se apropia especialmente el filtro satélite ID. 57177 y/o el filtro Aqua Skim ID. 56907 (en caso dado en combinación con el distribuidor Y (ID. 56630).

Almacenamiento / Conservación durante el invierno

Desinstale el equipo en caso de heladas. Limpie minuciosamente el equipo, compruebe si presenta daños y almacénelo bajo agua o a plena carga de agua y exento de heladas. ¡No sumerja la clavija de enchufe (B)!

Desecho

Deseche el equipo conforme a las prescripciones legales nacionales. Consulte su comerciante especializado.

Fallo

Fallo	Causa	Ayuda
El equipo no aspira	No hay tensión de alimentación Rueda de rodadura bloqueada / marcha en serco	Compruebe la tensión de alimentación Limpie / controle las líneas de alimentación
Corriente de agua insuficiente	Entrada sucia Tubo flexible obstruido Tubo flexible doblado Fugas excesivas en las tuberías flexibles El SFC reduce la cantidad de agua	Realice una limpieza Limpie o renueva si fuera necesario Compruebe o renueva si fuera necesario el tubo flexible Reduzca la longitud del tubo flexible al mínimo necesario Desconecte el SFC
El equipo se desconecta después de un corto tiempo de funcionamiento	Entrada obstruida Marcha en serco	Realice una limpieza Controle la línea de alimentación

Observações preliminares relativas a estas instruções de utilização

Antes de utilizar pela primeira vez o aparelho, familiarize-se com ele e leia as instruções de utilização. Tenha em todo caso atenção às instruções de segurança com respeito ao uso correcto e seguro do aparelho.

Guarde estas instruções de uso em recinto seguro! Em caso de mudança de proprietário, entregue-as ao novo dono. Todos os trabalhos com este aparelho poderão ser realizados exclusivamente conforme as presentes instruções.

Emprego conforme o fim de utilização acordado

A linha Aquamax Dry 8000 / 14000, doravante designada „aparelho“, é uma bomba de alta potência que opera fora da água. Serve exclusivamente como bomba para água normal de tanques, pequenas cascatas e ribeiros, no jardim, e pode ser utilizada com uma temperatura entre +4 °C e +35 °C da água e uma tensão de serviço de 230 V.

O aparelho presta para ser utilizado junto a **piscinas (A)**, na base da observação das normas nacionais de instalação.

Emprego divergente do fim de utilização previsto

Cada emprego não condizente com o fim de utilização definido e cada tratamento impróprio do aparelho poderão comprometer pessoas. O fabricante não responderá por danos provocados pelo emprego contrário ao fim de utilização. Além disso será anulada a licença geral de operação.

Declaração de conformidade CE

Declaramos a conformidade nos termos das Directivas Comunitárias "Compatibilidade electromagnética" (89/336/CEE) e "Baixa tensão" (73/23/CEE). Foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas:

EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Assinatura: 

Instruções de segurança

A empresa produziu este aparelho conforme o mais recente nível técnico e as normas de segurança aplicáveis. Não obstante, o aparelho pode ser fonte de perigo para pessoas ou valores reais, se não for empregado devidamente e de acordo com o fim de utilização previsto ou não forem observadas as normas de segurança.

Por razões de segurança, todas as crianças, jovens com menos de 16 anos e pessoas não capazes de reconhecer eventuais riscos ou que não estejam inteiradas das instruções de uso, não poderão utilizar o aparelho!

Se o aparelho não for conectado de acordo com as normas obrigatórias ou não manejado conforme exigido nestas instruções, o contacto entre água e corrente eléctrica poderá ocasionar graves riscos para a integridade física. Utilize o aparelho só quando não há pessoas na água! Antes de meter a mão na água, desconecte sempre as fichas eléctricas de todos os aparelhos que se encontram no tanque. Confira os parâmetros eléctricos da rede de alimentação com os existentes na etiqueta sobre a embalagem ou na placa de dados técnicos do próprio aparelho. Verifique se o aparelho possui um disjuntor de corrente de avaria, com corrente de falha máxima de 30 mA. A utilização do aparelho implica uma caixa de tomada instalada conforme as normas vigentes. Mantenha secas a ficha do aparelho e todos os pontos de conexão! Instale e coloque o cabo de conexão de forma protegida para que não possa ser danificado.

Utilize só cabos eléctricos autorizados para o uso exterior. Não transporte nem puxe o aparelho pelo cabo de conexão! Não é possível renovar o cabo de conexão eléctrica do aparelho. Em caso de cabo eléctrico defeituoso deverá ser substituído todo o aparelho. Quaisquer instalações eléctricas em tanques ornamentais devem satisfazer as normas de instalação nacionais e internacionais. Não abra nunca a carcaça do aparelho ou os componentes do mesmo, a menos que as instruções de uso autorizem expressamente tal intervenção. Não proceda nunca a modificações técnicas do aparelho. Utilize exclusivamente peças e acessórios originais para o aparelho. Em caso de reparações necessárias, entregue o aparelho a um dos centros de assistência autorizados. Não opere nunca o aparelho sem que este seja percorrido por água! Nunca use o aparelho para outros líquidos que não a água! Se houver dúvidas ou problemas, dirija-se a um electricista autorizado e competente!

Conexão eléctrica

De acordo com o disposto nas normas EVU e VDE, a conexão eléctrica pode ser estabelecida só por um electricista qualificado e autorizado. Todas as instalações estão sujeitas à norma europeia VDE 0100, Parte 702. Os parâmetros de potência e capacidade constam da placa de características técnicas. Todos os aparelhos no aparelho podem ser executados só depois da desligação!

Operar sempre com carga de água

Atenção! Perigo de destruição! O aparelho não pode aspirar ar nem operar a seco.

Reduzir o comprimento do bocal escalonado de conexão conforme o diâmetro da mangueira e enroscar à boca de saída. Colocar os pés do aparelho sobre uma base plana e horizontal.

Colocar a bomba fora da água

Atenção! Perigo de destruição! O aparelho não pode aspirar ar nem operar a seco. Não ligar a bomba a uma canalização de água.

Reduzir o comprimento dos dois bocais escalonados conforme o diâmetro das mangueiras e enroscar à entrada (da frente) e saída (topo). Colocar os pés do aparelho sobre uma base plana e horizontal. Para que não seja aspirado ar, o aparelho e a mangueira de alimentação devem encontrar-se sempre pelo menos 20 cm por baixo do nível de água.



Ligar e colocar a bomba em funcionamento



Atenção! Tensão eléctrica perigosa.

Consequências possíveis: Morte ou graves lesões.

Medidas de protecção: Antes de meter a mão na água ou fazer trabalhos no aparelho, desconectar a ficha da alimentação eléctrica.

O aparelho é ligado automaticamente no momento em que é estabelecida a alimentação eléctrica. Para desligar a bomba, desconectar a ficha de rede. O aparelho permite o controlo electrónico por meio da tomada eléctrica de jardim OASE InScenio FM-Master 3.

Limpeza e manutenção



Atenção! Tensão eléctrica perigosa.

Consequências possíveis: Morte ou graves lesões.

Medidas de protecção: Antes de meter a mão na água ou fazer trabalhos no aparelho, desconectar a ficha da alimentação eléctrica.

Tirar o aparelho da água, desmontar e limpar todos os componentes e peças com uma escova macia e água corrente. Verificar se as peças apresentam defeitos. Substituir, se preciso. Fazer a montagem do aparelho na ordem inversa à desmontagem.

Acessório

A OASE recomenda a utilização de um filtro do lado de sucção para prevenir entupimentos. Para o efeito serve perfeitamente o filtro-satélite ID. 57177 e/ou o filtro Aqua Skim ID. 56907 (se preciso, juntamente com o distribuidor Y (ID. 56630).

Guardar/Invernar o aparelho

Em caso de risco de geada, o aparelho tem de ser desinstalado. Faça uma limpeza cuidadosa, verifique a ausência de defeitos do aparelho e guarde-o mergulhado na água ou enchido de água e à prova de geada. Tenha atenção para que a ficha nunca seja banhada (B)!

Eliminar o aparelho usado

A eliminação do aparelho usado está sujeita à legislação nacional aplicável. Consulte o seu revendedor.

Anomalia

Anomalia	Causa	Remédio
O aparelho não aspira	Ausência de tensão eléctrica Roda bloqueada ou opera a seco	Verificar a tensão eléctrica Limpar e inspeccionar a mangueira de alimentação
Passagem de água insuficiente	Mangueira de alimentação suja Mangueira entupida Estrangulamento da mangueira Fugas excessivas nas mangueiras SFC reduz quantidade de água	Limpar Limpar ou, se preciso, substituir Verificar e, se preciso, substituir a mangueira Reduzir ao mínimo necessário o comprimento da mangueira Desligar SFC
Aparelho desliga após alguns minutos	Mangueira entupida Bomba opera a seco	Limpar Inspeccionar a mangueira



Avvertenze relative a queste istruzioni

Prima del primo impiego leggete attentamente le istruzioni per conoscere l'apparecchio. Osservate assolutamente le avvertenze per la sicurezza per un utilizzo corretto e sicuro.

Siete pregati di conservare accuratamente queste istruzioni! In caso di cambio del proprietario consegnategli le istruzioni. Tutti i lavori con questo apparecchio vanno eseguiti seguendo esclusivamente le presenti istruzioni.

Impiego allo scopo previsto

La serie Aquamax Dry 8000 / 14000, di seguito chiamata apparecchio, è una pompa potente speciale per installazione a secco. Essa è stata prodotta esclusivamente per il pompaggio di normale acqua di laghetto per filtraggio, cascate e ruscelli va impiegata ad una temperatura dell'acqua fra 4°C e +35°C ed una tensione d'esercizio di 230 Volt.

L'apparecchio è adatto all'impiego in laghetti piscina e laghetti da bagno (A) osservando le norme di costruzione nazionali.


Impiego non conforme allo scopo previsto

Questo apparecchio può essere pericoloso per le persone in caso di impiego non conforme allo scopo previsto e di trattamento non idoneo. In caso di impiego non conforme a quello previsto decade la garanzia da parte nostra nonché il permesso generale d'esercizio.

Dichiarazione CE del produttore

Dichiariamo la conformità ai sensi della direttiva CE direttiva CEM (89/336/CEE) nonché della direttiva per bassa tensione (73/23/CEE). Sono state applicate le seguenti norme armonizzate:

EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Firma: 

Avvertenze per la sicurezza

La ditta **OASE** ha costruito questo apparecchio utilizzando tecniche avanzate nel rispetto delle norme di sicurezza vigenti. Ciononostante questo apparecchio può causare pericoli per persone e beni materiali se esso viene usato in modo non idoneo o non conforme allo scopo previsto o se non vengono osservate le avvertenze per la sicurezza.

Per motivi di sicurezza bambini e minori di 16 anni nonché persone che non possono riconoscere possibili pericoli o non conoscono queste istruzioni non possono usare questo apparecchio!

La combinazione di acqua ed elettricità può provocare pericoli mortali in caso di allacciamento non conforme alla norma oppure di utilizzo non idoneo. Usate l'apparecchio solo se non ci sono persone in acqua! Prima di mettere le mani nell'acqua staccare sempre le spine elettriche di tutti gli apparecchi che si trovano nell'acqua. Confrontate i dati elettrici dell'alimentazione di corrente con la targhetta del tipo sulla confezione oppure sull'apparecchio. Assicuratevi che l'apparecchio sia protetto tramite un dispositivo di protezione contro correnti di guasto con un valore di corrente di guasto di non più di 30 mA. Usate l'apparecchio solo se allacciato ad una presa installata secondo le norme. Tutti i punti di allacciamento e le spine elettriche vanno tenuti asciutti! Installate la linea elettrica di allacciamento protetta in modo da escludere danneggiamenti. Usate solo cavi che sono consentiti per l'impiego all'esterno. Non portate o tirate l'apparecchio tramite il cavo di allacciamento! La linea di allacciamento di questo apparecchio non può venire sostituita. In caso di danneggiamento della linea l'apparecchio va smaltito. Le installazioni elettriche in laghetti di giardini devono corrispondere alle relative norme di costruzione internazionali e nazionali. Non aprite mai la scatola dell'apparecchio o dei suoi componenti se questo non è espressamente indicato nelle istruzioni per l'uso. Non apportare mai modifiche tecniche all'apparecchio. Impiegare per l'apparecchio solo parti di ricambio ed accessori originali. Far eseguire riparazioni solo da punti di assistenza clienti autorizzati. Non usate mai l'apparecchio senza flusso d'acqua! Non trasportate mai liquidi diversi dall'acqua! In caso di domande e problemi rivolgetevi per la vostra sicurezza ad un tecnico elettricista!

Allacciamento elettrico

Secondo le EVU e VDE l'allacciamento elettrico va eseguito solo da un tecnico autorizzato. Per tutte le installazioni vale la VDE 0100 parte 702. Tutti i dati di potenza vanno rilevati dalla targhetta del tipo. Eseguire tutti i lavori all'apparecchio solo con apparecchio staccato dalla presa di corrente!

Installare immersa

Attenzione! Pericolo di guasto irreversibile! L'apparecchio non deve aspirare aria o funzionare a secco.

Ridurre le boccole a gradini per tubo flessibile secondo il diametro del tubo flessibile ed avviarle allo scarico. Installare l'apparecchio orizzontalmente e con i piedi di supporto verso il basso.

Installare a secco

Attenzione! Pericolo di guasto irreversibile! L'apparecchio non deve aspirare aria o funzionare a secco. Non allacciare l'apparecchio a condutture dell'acqua.

Ridurre le due boccole a gradini per tubo flessibile secondo i diametri dei tubi flessibili ed avviarle rispettivamente all'entrata (davanti) e allo scarico (in alto). Installare l'apparecchio orizzontalmente e con i piedi di supporto verso il basso. Affinché non venga aspirata dell'aria l'apparecchio ed il tubo flessibile di entrata devono essere sempre almeno 20 cm al di sotto del livello dell'acqua.

Inserimento, messa in funzione



Attenzione! Pericolosa tensione elettrica.

Possibili conseguenze: morte o gravi lesioni.

Misure di protezione: prima di mettere le mani nell'acqua e di lavorare all'apparecchio staccare la spina elettrica.

L'apparecchio si inserisce automaticamente quando è realizzato il collegamento alla rete elettrica. Per disinserire l'apparecchio staccare la spina elettrica. L'apparecchio è regolabile elettronicamente con la presa da giardino OASE InScenio FM-Master 3.

Pulitura e manutenzione



Attenzione! Pericolosa tensione elettrica.

Possibili conseguenze: morte o gravi lesioni.

Misure di protezione: prima di mettere le mani nell'acqua e di lavorare all'apparecchio staccare la spina elettrica.

Togliere l'apparecchio dall'acqua, smontarlo e pulire tutte le parti con una spazzola morbida sotto acqua corrente. Controllare se le parti sono danneggiate ed eventualmente sostituirlle. Rimontare l'apparecchio in successione inversa.

Accessori

Per un funzionamento della pompa senza problemi OASE consiglia di allacciare un filtro sul lato aspirazione. Allo scopo sono particolarmente adatti il filtro satellite ID. 57177 e/o Aqua Skim ID. 56907 (event. in unione con il distributore Y ID. 56630).

Immagazzinaggio/rimessaggio durante l'inverno

In caso di gelo l'apparecchio deve venire scollegato. Eseguite una pulitura a fondo, controllate se l'apparecchio è danneggiato e conservatelo immerso o riempito avendo cura che non geli. La spina non deve venire sommersa (B)!

Smaltimento

L'apparecchio va smaltito secondo le norme di legge nazionali. Chiedete al vostro rivenditore specializzato.

Guasto

Guasto	Causa	Rimedio
L'apparecchio non aspira	Manca tensione di rete Girante bloccata/funziona a secco	Controllare la tensione di rete Pulire/controlare le condutture di alimentazione
Afflusso dell'acqua insufficiente	Entrata sporca Tubo flessibile intasato Tubo flessibile piegato Perdite troppo alte nelle condutture flessibili SFC riduce la quantità d'acqua	Pulire Pulire, event. sostituire Controllare il tubo flessibile, event. sostituire Ridurre la lunghezza del tubo flessibile al minimo necessario Disinserire SFC
L'apparecchio si disinserisce dopo un breve tempo di funzionamento	Entrata intasata Funziona a secco	Pulire Controllare la linea d'alimentazione

Henvisninger vedrørende denne brugsvejledning

Læs denne brugsanvisning og sæt dig ind i enhedens funktioner, før du anvender den første gang. Følg altid sikkerhedsanvisningerne, så enheden bruges rigtigt og sikkert.

Opbevar denne brugsanvisning omhyggeligt! Ved ejerskifte gives brugsanvisningen videre. Alle arbejder med denne enhed må kun udføres iht. foreliggende vejledning.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Serien Aquamax Dry 8000 / 14000, herefter kaldt apparat, er en effektiv pumpe specielt til tørmontering. Den er udelukkende konstrueret til pumpning af almindeligt bassinvand til filter, vandfald og åløbsanlæg og skal anvendes ved en vandtemperatur på mellem 4°C og +35°C og en driftsspænding på 230 volt.

Apparatet er egnet til brug i **svømme- og badebassiner (A)** under overholdelse af de nationale monteringsforskrifter.

Ikke bestemmelsesmæssig anvendelse

Ved ikke bestemmelsesmæssig anvendelse og usagkyndig behandling kan enheden medføre fare for personer. Ved ikke bestemmelsesmæssig anvendelse ophører vores ansvar samt den almindelige driftstilladelse.

CE-erklæring

Vi erklærer herved, at apparatet er i overensstemmelse med EU-direktiv (89/336EØF) samt lavspændingsdirektivet (72/23/EØF). Der er anvendt følgende harmoniserede standarder:

EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Underskrift:

Sikkerhedsanvisninger

Firmaet har konstrueret dette apparat iht. til den seneste teknologiske udvikling og gældende sikkerhedsforskrifter. Alligevel kan dette apparat medføre fare for personer og materielle værdier, hvis det anvendes usagkyndigt eller i modstrid med anvendelsesformålet, eller hvis sikkerhedsanvisningerne ikke følges.

Børn og unge under 16 år samt personer, der ikke kan registrere de mulige farer eller ikke er fortrolige med brugsanvisningen, må af sikkerhedsgrunde ikke benytte apparatet!

Kombinationen af vand og elektricitet kan medføre alvorlig fare for liv og færghed, hvis apparatet ikke tilsluttes i overensstemmelse med forskrifterne eller håndteres usagkyndigt. Brug kun apparatet, når der ikke er personer i vandet! Træk altid netstikket ud til alle enheder, der befinder sig i vandet, før du stikker hånden ned i vandet. Sammenlign de elektriske data for strømforsyningen med typeskiltet på emballagen eller på apparatet. Sørg for, at apparatet via en fejlstrøm-beskyttelsesansordning er sikret med en nominal fejlstrøm på maks. 30 mA. Brug kun apparatet, hvis det er tilsluttet en stikdåse, som er installeret i henhold til forskrifterne. Hold netstikket og alle tilslutningssteder tørre! Læg tilslutningsledningen beskyttet, så den ikke kan beskadiges. Brug kun kabler, der må anvendes udendørs. Bær og træk ikke apparatet i tilslutningsledningen! Nettilslutningsledningen til dette apparat kan ikke udskiftes. Hvis ledningen beskadiges, skal apparatet bortskaffes. Elektriske installationer til havebassiner skal leve op til internationale og nationale installationsbestemmelser. Åbn aldrig apparatets hus eller dertil hørende dele, medmindre brugsanvisningen udtrykkeligt foreskriver dette. Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet. Brug kun originale reservedele og originalt tilbehør til apparatet. Lad kun autoriserede kundeserviceafdelinger foretage reparationer. Brug aldrig apparatet uden vandgennemstrømning! Pump aldrig andre væsker end vand gennem apparatet! Henvend dig til en elektriker for din egen sikkerheds skyld, hvis du har problemer eller spørgsmål!

Ei-tilslutning

I henhold til de elektrotekniske bestemmelser må den elektriske tilslutning kun foretages af en autoriseret fagmand. For alle installationer gælder VDE 0100 del 702. Alle effektdata ses på typeskiltet. Udfør alle arbejder på apparatet i strømløs tilstand!

Vådmontering.

OBS! Risiko for ødelæggelse! Apparatet må ikke tage luft ind eller løbe tørt.

Afkort slangetyllen i forhold til slangens diameter og skru den på afløbet. Opstil apparatet med fødderne nedad og i vandret position.

Tørmontering.

OBS! Risiko for ødelæggelse! Apparatet må ikke tage luft ind eller løbe tørt. Tilslut ikke apparatet til vandledninger.

Afkort begge slangetyller i forhold til slangernes diameter og skru dem på hhv. tilløb og afløb. Opstil apparatet med fødderne nedad og i vandret position. For at forhindre at der suges luft ind, skal apparat og tilløbslange altid være placeret mindst 20 cm under vandstanden.

Tilkobling, ibrugtagning



OBS! Farlig elektrisk spænding.

Mulige følger: Død eller svære kvæstelser.

Beskyttelsesforanstaltninger: Træk netstikket ud, før du stikker hånden ned i vandet, og før du udfører arbejde på apparatet.

Apparatet tænder automatisk, når strømmen slutes til. Træk netstikket ud for at slukke for apparatet. Apparatet kan reguleres elektronisk med OASE havestikdåse InScenio FM-Master 3.

Rengøring og vedligeholdelse



OBS! Farlig elektrisk spænding.

Mulige følger: Død eller svære kvæstelser.

Beskyttelsesforanstaltninger: Træk netstikket ud, før du stikker hånden ned i vandet, og før du udfører arbejde på apparatet.

Tag apparatet op af vandet, skil det ad og rengør alle dele med en blød børste under rindende vand. Kontrollér delene for beskadigelse og udskift dem om nødvendigt. Saml apparatet igen i omvendt rækkefølge.

Tilbehør

OASE anbefaler for problemfri drift af pumpen, at der tilsluttes et filter på indsugningssiden. Satellitfiltrene ID er specielt egnede hertil. 57177 og/eller Aqua Skim ID. 56907 (i givet fald i forbindelse med trevejshanen (ID. 56630). 56630).

Opbevaring/overvintring

Hvis der er risiko for frost, skal apparatet afinstalleres. Rengør apparatet grundigt, kontroller det for beskadigelse og opbevar det frostfrit i neddykket eller fyldt tilstand. Stikket må ikke dækkes med vand (D)!

Bortskaffelse

Enheden skal bortskaffes i henhold til de nationale love. Spørg forhandleren.

Feil

Feil	Årsag	Afhjelpning
Apparatet suger ikke	Nettspænding mangler. Løbehjulet blokerer/løber tør	Kontrollér nettspændingen. Rengjør/kontrollér tilførselsledning
Vandstrøm utilstrækkelig	Tilløb tilsmudset Slange tilstoppet Knæk på slange For store tab i slangeledningene SFC reduserer vandmængden	Rengjør. Rens, udskift evt. Kontroller slangen, udskift evt. Reduser slangens længde til det nødvendige minimum Sluk for SFC
Apparatet slår fra etter kort tids drift.	Tilløb tilstoppet Løber tør	Rengjør. Kontroller tilførselsledning

Merknader til denne bruksanvisningen

Les denne bruksanvisningen og gjør deg kjent med apparatet før du tar det i bruk første gang. Ta hensyn til sikkerhetsanvisningene for en riktig og sikker bruk av apparatet.

Ta vare på denne bruksanvisningen! Hvis apparatet selges, skal bruksanvisningen følge med. Alt arbeid med dette apparatet skal gjennomføres etter de anvisninger som foreligger.

Riktig bruksområde

Produktserien Aquamax Dry 8000 / 14000, i fortsettelsen kalt "Apparat", er en ytelsessterk pumpe spesielt for tørr montering. Den er produsert utelukkende for pumping av normalt overflatevann fra filtre, fosser eller bekkeløp, for vanntemperaturer mellom + 4 °C og + 35 °C og for en driftsspenning på 230 Volt.

Apparatet egner seg for bruk i **badedammer (A)** under overholdelse av nasjonale monteringsforskrifter.

Feil bruk av apparatet

Feil bruk eller håndtering av apparatet kan medføre at det oppstår farlige situasjoner. En slik bruk vil dessuten føre til at vårt ansvar bortfaller, og at den generelle driftstillatelsen blir ugyldig.

CE-producenterklæring

Vi erklærer hermed at dette produktet er i samsvar med EMC-direktivet (89/336/EØF) samt lavspenningsdirektivet (73/23/EØF). Følgende harmoniserte standarder har blitt brukt:

EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Underskrift: *A. He L*

Sikkerhetsanvisninger

Firmaet har konstruert dette apparatet i henhold til dagens tekniske standard og gjeldende sikkerhetsforskrifter. Hvis apparatet brukes på feil måte eller til et formål det ikke er konstruert for, eller hvis sikkerhetsanvisningene ikke følges kan det likevel oppstå fare for personskader og materielle skader.

Av sikkerhetsgrunner må apparatet ikke brukes av barn og unge under 16 år, personer som ikke er i stand til å gjenkjenne potensielle farer, eller personer som ikke er kjent med bruksanvisningen!

Kombinasjonen av vann og elektrisitet kan ved ikke forskriftsmessig tilkobling og feil håndtering medføre alvorlig fare for liv og helse. Produktet må ikke brukes hvis det oppholder seg personer i vannet! Før du berører vannet må nettstøpslene for alle apparater som befinner seg i vannet alltid trekkes ut. Sammenheng de elektriske spesifikasjonene for strømforsyningen med typeskiltet på emballasjen eller på apparatet. Forsikre deg om at produktet er utstyrt med en jordfeilbryter med en utløserstrøm på maksimalt 30 mA. Apparatet må kun tilkobles forskriftsmessig monterte stikkontakter. Påse at nettstøpelet og alle koblingspunkter holdes tørre! Legg strømledningen beskyttet, slik at den ikke kan komme til skade. Bruk kun kabler som er tillatt for utendørs bruk. Bær eller dra aldri apparatet etter ledningen! Nettledningen for dette apparatet kan ikke skiftes ut. Ved skader på ledningen må apparatet kasseres. Elektriske installasjoner i forbindelse med hagedammer må være i samsvar med internasjonale og nasjonale installasjonsforskrifter. Åpne aldri apparatets kabinett eller andre deler av apparatet hvis det ikke blir uttrykkelig sagt i bruksanvisningen at man skal gjøre dette. Utfør aldri tekniske endringer på apparatet. Bruk kun originale reservedeler og originalt tilbehør for apparatet. Reparasjoner må kun utføres av autorisert kundeservice. Ta aldri apparatet i bruk uten vanngjennomstrømming! Bruk aldri apparatet til å pumpe andre væsker enn vann! Ta for din egen sikkerhets skyld kontakt med en elektriker hvis du skulle ha spørsmål eller problemer!

Elektrisk tilkobling

Den elektriske tilkoblingen må utføres av en autorisert elektriker. Gjeldende regler for elektriske installasjoner må overholdes. Alle ytelsesdata finnes på typeskiltet. Strømmen må alltid være koblet fra hvis det skal utføres arbeid på apparatet!

Neddykket montering

Advarsel! Fare for ødeleggelse! Apparatet må ikke suge luft eller løpe tørt.

Kapp multi-diameter avløpsstuss på riktig diameter i forhold til slangedimensjonen og skru det på avløpet. Apparatet må monteres vannrett med bena ned.

Tørr montering

Advarsel! Fare for ødeleggelse! Apparatet må ikke suge luft eller løpe tørt. Apparatet må ikke koples til vannledning.

Kapp begge multi-diameter stusser på riktig diameter i forhold til slangedimensjonene og skru dem henholdsvis på innløpet og avløpet. Apparatet må monteres vannrett med bena ned. For å unngå at det suges inn luft må apparatet og innløpsslangen alltid ligge minst 20 cm under vannspeilet.

Tilkopling, Start



Advarsel! Farlig elektrisk spenning.

Mulige følger: Død eller alvorlige skader.

Beskyttelsesregler: Trekk ut nettstøpselet før du berører vannet og før du arbeider med apparatet.

Apparatet slår seg automatisk på når det koples til strømmettet. Trekk ut apparatets nettstøpsel for å stoppe apparatet. Apparatet kan reguleres elektronisk ved bruk av OASE-havestikkontakt InScenio FM-Master 3.

Rengjøring og vedlikehold



Advarsel! Farlig elektrisk spenning.

Mulige følger: Død eller alvorlige skader.

Beskyttelsesregler: Trekk ut nettstøpselet før du berører vannet og før du arbeider med apparatet.

Ta apparatet ut av vannet, ta det fra hverandre og rens alle deler med en myk børste under rennende vann. Kontroller delene for skader og skift ut hvis nødvendig. Sett sammen apparatet igjen, i omvendt rekkefølge.

Tilbehør

OASE anbefaler et filter på innsugningssiden for å sikre problemfri drift av pumpen. For dette er et satellittfilter ID. 57177 og/eller Aqua Skim ID. 56907 spesielt egnet (under omstendigheter i forbindelse med en Y-fordeler ID. 56630).

Lagring/Overvintring

Apparatet må demonteres ved frost. Gjennomfør en grundig rengjøring, kontroller apparatet for skader og oppbevar det neddykket, eller fylt og frostfritt. Stikkkontakten må ikke ligge under vann (B)!

Utrangering

Når apparatet er utjent, må det deponeres i henhold til gjeldende forskrifter. Spør din faghandler.

Feil

Feil	Arsak	Løsning
Apparatet suger ikke	Ingen nettspenning Løpehjul blokkert/løper tørt	Kontroller nettspenning Rens/Kontroller tilførselsslanger
Utilfredsstillende vannstrøm	Skitt i tilløp Tilstoppet slange Knekk på slange For store tap i slangene SFC reduserer vannmengden	Rens Rens, evt. Skift ut Kontroller slange, evt skift ut Reduser slangelengden til minimum Kople fra SFC
Apparatet kopler ut etter kort tid	Tett tilløp Løper tørt	Rens Kontroller tilførselsslange

Information om denna bruksanvisning

Läs igenom bruksanvisningen före första användningstillfället och ta reda på hur apparaten fungerar. Beakta noga säkerhetsanvisningarna som är en förutsättning för korrekt och säker användning.

Förvara denna bruksanvisning på ett säkert ställe. Om apparaten byter ägare måste även bruksanvisningen följa med. Alla slags reparationer/kontroller som utförs på denna apparat får endast genomföras enligt föreliggande instruktioner.

Ändamålsenlig användning

Modellserien Aquamax Dry 8000 / 14000, som i denna dokumentation betecknas som en apparat, är en effektstark pump särskilt avsedd för installation på en torr plats. Den har endast tillverkats för pumpning av normalt dammvatten för filter, vattenfall och bäckar med en vattentemperatur mellan +4°C och +35°C och vid en driftspänning på 230 V.

Apparaten är avsedd för användning till **sim- och badbassänger (A)** varvid de nationella installationsföreskrifterna måste beaktas.

Ej ändamålsenlig användning

Vid ej ändamålsenlig användning, eller vid ej avsedd behandling, finns det risk för att personer utsätts för fara av apparaten. Vid ej ändamålsenlig användning påtar vi oss inget ansvar samtidigt som det allmänna tygodkännandet upphöra att gälla.

CE-tillverkardeklaration

Vi försäkras att apparaten överensstämmer med EMC-direktivet (89/336/EEG) och lågspänningsdirektivet (73/23/EEG). Följande harmoniserade standarder har tillämpats:

EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Namnteckning: *A. J. L.*

Säkerhetsanvisningar

Firman **OASE** har tillverkat denna apparat enligt aktuell teknisk nivå och föreliggande säkerhetsföreskrifter. Trots detta kan fara för personer och materiella värden utgå från denna apparat om den används på olämpligt sätt eller i strid mot avsett användningssyfte, eller om säkerhetsanvisningarna missaktas.

Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år, samt personer som inte kan känna igen möjliga faror eller inte känner till denna bruksanvisning, inte använda denna apparat!

Om anslutningen inte har utförts på föreskrivet sätt eller om apparaten hanteras på olämpligt sätt kan kombinationen av vatten och elektricitet leda till allvarliga skador. Använd inte apparaten om personer befinner sig i vattnet. Innan du doppar ned handen i vatten, måste du alltid dra ut stickkontakten till all utrustning som befinner sig i vattnet. Jämför elnätets elektriska data med de uppgifter som anges på typskylten på förpackningen eller apparaten. Kontrollera att apparaten är ansluten via en jordfelsbrytare med en nominell läckström till jord som uppgår till max. 30 mA. Anslut endast apparaten till ett vägguttag som installerats enligt gällande föreskrifter. Se till att stickkontakten och alla anslutningar hålls torra! Lägg elkabeln så att den är skyddad och inte kan skadas. Använd endast kabel som är godkänd för utomhusbruk. Bär inte och dra inte apparaten i elkabeln. Elkabeln till denna apparat kan inte bytas ut. Om kabeln har skadats måste apparaten skrotas. Elektriska installationer vid trädgårdsdammar måste ha utförts i enlighet med internationella och nationella bestämmelser. Öppna aldrig apparatens kåpa eller tillhörande delar, såvida detta inte uttryckligen anges i bruksanvisningen. Gör aldrig några tekniska ändringar på apparaten. Använd endast originalreservdelar och -tillbehör till apparaten. Låt endast behöriga kundtjänstverkstäder reparera apparaten. Använd aldrig apparaten utan vattenflöde. Pumpa aldrig andra vätskor än vatten. Om frågor eller problem uppstår måste du för din egen säkerhets skull kontakta en behörig elinstallatör.

Elanslutning

Enligt föreskrifter från EVU och VDE får elanslutningen endast utföras av en behörig elinstallatör. För alla installationer gäller VDE 0100 del 702. Alla effektdata anges på typskylten. Alla arbetsuppgifter på apparaten får endast utföras i strömlöst skick!

Installera apparaten i vatten

Obs! Risk för att apparaten förstörs! Apparaten får inte suga in luft eller köra torrt.

Korta av den koniska slanganslutningen så att den passar till slangens diameter och skruva sedan fast den på utloppet. Installera apparaten vågrätt med uppställningsfötterna nedåt.

Installera apparaten torrt

Obs! Risk för att apparaten förstörs! Apparaten får inte suga in luft eller köra torrt. Anslut inte apparaten till vattenledning.

Korta av båda koniska slanganslutningar så att de passar till slangarnas diameter. Skruva sedan fast anslutningarna på tillopp (framtill) och utlopp (upptill). Installera apparaten vågrätt med uppställningsfötterna nedåt. För att undvika att luft sugas in måste apparaten och tilloppsslangen alltid befinna sig minst 20 cm lägre än vattennivån.

Inkoppling, driftstart



Obs! Farlig elektrisk spänning.

Möjliga följder: Dödsolyckor eller allvarliga personskador.

Skyddsåtgärder: Dra ut stickkontakten innan du griper ned i vattnet och innan du utför arbeten på apparaten.

Apparaten slås på automatiskt när den matas med ström. Dra ut stickkontakten för att stänga av apparaten. Apparaten kan regleras elektroniskt med OASE-trädgårdsuttaget InScenio FM-Master 3.

Rengöring och underhåll



Obs! Farlig elektrisk spänning.

Möjliga följder: Dödsolyckor eller allvarliga personskador.

Skyddsåtgärder: Dra ut stickkontakten innan du griper ned i vattnet och innan du utför arbeten på apparaten.

Lyft upp apparaten ur vattnet, ta isär den och rengör sedan alla delar med en mjuk borste under rinnande vatten. Kontrollera om delarna har skadats och byt ut vid behov. Montera samman apparaten i omvänd ordningsföljd.

Tillbehör

OASE rekommenderar att ett filter ansluts till ansugningssidan för att garantera fullgod drift av pumpen. Satellitfiltret ID. 57177 och/eller Aqua Skim ID. 56907 är särskilt lämpligt (ev. i kombination med Y-fördelare (ID. 56630)).

Förvaring / Lagring under vintern

Vid frost måste apparaten tas in. Rengör apparaten noggrant, kontrollera om apparaten är skadad och förvara den sedan i vatten eller vattenfylld på en frostfri plats. Stickkontakten får inte doppas ned i vätskan (B)!

Avfallshantering

Om apparaten är defekt får den inte användas eller repareras. Fråga din försäljare.

Störning

Störning	Orsak	Åtgärd
Apparaten suger inte längre	Nätspänning saknas Pumphjulet blockerat/löper torrt	Kontrollera nätspänningen Rengör, kontrollera tilliedningarna
Otillräckligt vattenflöde	Inloppet nedsmutsat Slangen blockerad Slangen vikt För höga förluster i slangledningarna SFC reducerar vattenmängden	Rengör Rengör, byt ut vid behov Kontrollera slangen, byt ut vid behov Reducera slanglängden till ett minimum Slå ifrån SFC
Apparaten slår ifrån efter kort tids drift	Inloppet blockerat Kör torrt	Rengör Kontrollera tilliedningen

Ohjeet koskien tätä käyttöohjetta

Ennen ensimmäistä käyttöä lue käyttöohje ja perehdy laitteeseen. Noudata ehdottomasti oikean ja turvallisen käytön ohjeita.

Säilytä tämä käyttöohje huolellisesti! Laitteen vaihtaessa omistajaa anna käyttöohje eteenpäin. Kaikki työt tällä laitteella saa suorittaa vain seuraavan ohjeen mukaan.

Määräysten mukainen käyttö

Valmistussarja Aquamax Dry 8000 / 14000, jota jäljempänä kutsutaan laitteeksi, on suuritehoinen pumppu, joka on tarkoitettu erityisesti käytettäväksi kuivana. Se on valmistettu käytettäväksi ainoastaan tavallisen lammikkoveden pumppaamiseen suodattimiini, vesiputouksiin ja purojärjestelmiin. Sitä saa käyttää ainoastaan 4 °C - 35 °C:n veden lämpötilassa ja 230 voltin käyttöjännitteellä.

Laitte soveltuu käytettäväksi **uima-altaiden ja pienten lampien (A)** yhteydessä noudattamalla kansallisia rakennusmääräyksiä.

Tarkoituksenvastainen käyttö

Tarkoituksenvastaisen käytön ja epäasianmukaisen käsittelyn seurauksena laite voi olla vaaraksi ihmisille. Tarkoituksenvastaisen käytön seurauksena raukeaa vastuumme sekä yleinen käyttölupa.

CE -valmistajan todistus

Vakuutamme laitteen yhdenmukaisuuden sähkömagneettista mukautuvuutta koskevan EU -direktiivin (89/336/ETY) sekä pienjännitettä koskevan EU-direktiivin (73/23/ETY) mukaan. On sovellettu seuraavia harmonisoituja standardeja:

EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Allekirjoitus:

Turvaohjeet

OASE -yhtiö on rakentanut laitteen alan uusimman tekniikan ja voimassa olevien turvallisuusmääräysten mukaan. Siitä huolimatta laite voi aiheuttaa vaaraa henkilöille ja esineille, jos laitetta käytetään epäasianmukaisesti tai käyttötarkoituksen vastaisesti tai jos turvaohjeita ei huomioida.

Turvallisuussyistä lapset, alle 16-vuotiaat nuoret sekä henkilöt, jotka eivät pysty tunnistamaan mahdollisia vaaroja tai jotka eivät ole perehtyneet tähän käyttöohjeeseen, eivät saa käyttää laitetta!

Veden ja sähkön yhdistelmä voi määräystenvastaisen liittämisen tai epäasianmukaisen käsittelyn seurauksena aiheuttaa henkeä ja terveyttä uhkaavia vakavia vaaroja. Älä käytä laitetta, jos vedessä on ihmisiä! Ennen kuin joudut kosketukseen veden kanssa, vedä aina kaikkien vedessä olevien laitteiden virtapistokkeet irti. Vertaa virtalähteen sähkötiotoja pakkauksen tai laitteen päällä olevaan tyyppikilpeen. Varmista, että laite on varmistettu vikavirtasuojalaitteella, jonka nimellisvikavirta on enintään 30 mA. Käytä laitetta vain asianmukaisesti asennetussa pistorasiassa. Pidä virtapistoke ja kaikki liitäntäkohdat kuivina! Vedä liitosjohto suojattuna, jotta vaurioitumiset suljetaan pois. Käytä vain kaapeleita, jotka on hyväksytty ulkokäyttöön. Älä kannna tai vedä laitetta liitosjohdosta. Laitteen verkkojohtoa ei voida vaihtaa. Johdon ollessa vaurioitunut on laite hävitettävä. Puutarhalampien sähköasennuksien on vastattava kansainvälisiä ja kansallisia valmistusmääräyksiä. Älä koskaan avaa laitteen koteloa tai laitteeseen kuuluvia osia, jos tähän ei viitata nimenomaan käyttöohjeessa. Älä koskaan muuta laitetta teknillisesti. Käytä vain laitteeseen tarkoitettuja alkuperäisiä varaosia ja lisävarusteita. Anna vain valtuutetun korjausliikkeen tehdä korjaukset. Älä koskaan käytä laitetta ilman veden läpivirtausta! Älä koskaan syötä muita nesteitä kuin vettä! Jos Sinulla on kysymyksiä tai ongelmia, käänny oman turvallisuutesi vuoksi sähköalan ammattilaisen puoleen!

Sähköliitäntä

Vain valtuutettu asiantuntija saa suorittaa sähköliitäntään EVU:n ja VDE:n mukaan. Kaikkiin asennuksiin pätevät VDE 0100 osa 702. Kaikki suoritustiedot löytyvät tyyppikilvestä. Kaikki laitetta koskevat työt on suoritettava jännitteettömässä tilassa!

Asennus upotettuna

Huomautus! Rikkoontumisvaara! Laitteeseen ei saa päästä ilmaa eikä se saa käydä kuivana.

Lyhennä letkuyhdettä letkun halkaisijan mukaan ja ruuvaa se kiinni ulostuloon. Aseta laite niin, että tukijalat ovat alaspäin ja laite on vaakasuorassa asennossa.

Asennus kuivana

Huomautus! Rikkoontumisvaara! Laitteeseen ei saa päästä ilmaa eikä se saa käydä kuivana. Älä liitä laitetta vesijohdotoihin.

Lyhennä letkuyhteitä letkun halkaisijan mukaan ja ruuvaa ne kiinni sisään- (edessä) ja ulostuloon (ylhäällä). Aseta laite niin, että tukijalat ovat alaspäin ja laite on vaakasuorassa asennossa. Jotta laite ei ime ilmaa, laitteen ja sisääntuloletkun on oltava aina vähintään 20 cm vedenpinnan alapuolella.

Käynnistys, käyttöönotto



Huomautus! Vaarallinen sähköjännite.

Mahdolliset seuraukset: Kuolema tai vaikeita vammoja.

Suojatoimenpiteet: Vedä verkkopistoke irti ennen veteen koskettamista ja laitteella suoritettavia toimenpiteitä.

Laite kytkeytyy automaattisesti päälle, kun se kytetään sähköverkkoon. Kytke laite pois päältä vetämällä virtapistoke irti. Laitetta voidaan säätää sähköisesti InScenio FM-Master 3 OASE-puutarhapistorasialla.

Puhdistus ja huolto



Huomautus! Vaarallinen sähköjännite.

Mahdolliset seuraukset: Kuolema tai vaikeita vammoja.

Suojatoimenpiteet: Vedä verkkopistoke irti ennen veteen koskettamista ja laitteella suoritettavia toimenpiteitä.

Nosta laite vedestä, pura se ja puhdista kaikki osat pehmeällä harjalla ja juoksevalla vedellä. Tarkista osat vaurioiden varalta ja vaihda tarvittaessa. Asenna laite päinvastaisessa järjestyksessä.

Varusteet

OASE suosittelee suodattimen liittämistä imupuolelle, jotta pumppujen käyttö on kitkatonta. Tähän soveltuvat erityisesti satelliittisuodattimet ID. 57177 ja/tai Aqua Skim ID. 56907 (tarvittaessa yhdessä Y-jakajan kanssa (ID. 56630).

Varastointi/talvisäilytys

Pakkasella laite on purettava. Puhdista laite perusteellisesti ja tarkasta, onko se vaurioitunut. Säilytä sitä upotettuna tai vedellä täytettynä ja pakkaselta suojattuna. Pistoke ei saa joutua veden alle (B)!

Hävittäminen

Laite on hävitettävä kansallisten lakimääräysten mukaan. Kysy alan myyjäliikkeeltä.

Häiriö

Häiriö	Syy	Toimenpide
Laite ei ime	Verkköjännite puuttuu Juoksupyörä juuttunut/käy kuivana	Tarkista verkkojännite. Puhdista pumppu ja tarkista johdot
Veden tulo riittämätön	Tulo liikaantunut Letku tukkeutunut Letku taittunut Liian suuret häviöt letkulinjoissa SFC pienentää vesimäärää	Puhdista Puhdista, tarvittaessa vaihda uuteen Tarkasta letku, tarvittaessa vaihda uuteen Letku lyhennettävä tarvittavaan minimiin Kytke SFC pois päältä
Laite kytkeytyy pois päältä lyhyen käyntiajan jälkeen	Tulo tukkeutunut Käy kuivana	Puhdista Tarkista syöttöjohto

Információk a használati utasításhoz

Első használat előtt, kérjük, olvassa el a használati utasítást, és ismerkedjen meg a készülékkel. Feltétlenül vegye figyelembe a biztonsági előírásokat a helyes és biztonságos használatához.

Kérjük, őrizze meg gondosan a használati utasítást! Tulajdonosváltás esetén adja tovább a használati utasítást. Valamennyi munkálatot a készülékkel csak a szóban forgó utasítással szabad elvégezni.

Rendeltetészerű alkalmazás

Az Auquamax Dry 8000 / 14000, a továbbiakban készülék, egy nagyteljesítményű szivattyú, speciálisan szárazföldi felállításra alkalmazható. Csak normál tavak szivattyúzására szolgál szűrőkhöz, vízesés- és patakberendezésekhez, 4°C - +35°C közötti vízhőmérsékleten, 230 Volt üzemi feszültségen alkalmazható.

A készülék **úszó- és fürdőtavaknál (A)** való használatra alkalmas, a nemzeti létesítési rendelkezések betartása mellett.

Nem rendeltetészerű használat

A készülék nem rendeltetészerű használat és szakszerűtlen kezelés esetén veszélyt jelenthet az emberre. Nem rendeltetészerű használat esetén részünkről megszűnik a felelősség, valamint az általános üzemelési engedély.

CE-gyártói nyilatkozat

Ezúton igazoljuk, hogy termékünk megfelel az „EG (89/336/EWG) EMV“-irányelv, valamint a kiefeszültségre vonatkozó (73/23/EWG) irányelvekben előírtaknak. A következő harmonizált szabványok kerültek alkalmazásra:

EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Aláírás: 

Biztonsági utasítások

A cég ezt a készüléket a technika aktuális állása és a fennálló biztonsági előírások szerint építette. Ennek ellenére a készülékből veszélyek indulhatnak ki személyekre és dologra értékekre, ha a készüléket szakszerűtlenül, ill. nem a használati célnak megfelelően alkalmazzák, vagy ha nem veszik figyelembe a biztonsági utasításokat.

Biztonsági okokból gyermekek és 16 évnél fiatalabb fiatalok, valamint olyan személyek, akik nem képesek felismerni a lehetséges veszélyeket, vagy jelen használati utasításban nem jártasak, nem használhatják a készüléket!

A víz és elektromosság kombinációja nem előírászerű csatlakozó vagy szakszerűtlen kezelés esetén komoly veszélyt jelenthet a kezelő testi épségére vagy életére. A készüléket csak akkor üzemeltesse, ha a tóvizben nem tartózkodnak emberek! Mielőtt vízbe nyúlna, mindig húzza ki minden vízben található készülék hálózati csatlakozóját. Hasonlítsa össze az áramellátás elektromos adatait a csomagoláson ill. a készüléken található típusablával. Biztosítsa, hogy a készülék maximum 30 mA hibaáramú, hibaáram elleni védőberendezéssel legyen biztosítva. A készüléket csak előírászerűen telepített konnektorról működtesse. Tartsa szárazon a hálózati csatlakozót és valamennyi csatlakozási pontot! Olyan védetten fektesse le a csatlakozó vezetékét, hogy az ne sérülhessen meg. Csak olyan kábeleket használjon, melyek kültéri használata megengedettek. Ne hordozza vagy húzza a készüléket a csatlakozó vezetékénél fogva! A készülék hálózati csatlakozó vezetékét nem lehet kicserélni. A vezeték sérülése esetén a készüléket meg kell semmisíteni. A kerti tavaknál lévő elektromos berendezéseknek meg kell felelniük a nemzetközi és helyi rendelkezéseknek. Soha ne nyissa fel a készülék házát, vagy hozzátartozó alkatrészeit, ha a használati utasításban erre nincs kifejezett utasítás. Soha ne hajtson végre műszaki változtatásokat a készüléken. A készülékhez csak eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon. A javításokat csak az arra feljogosított ügyfélszolgálatokkal végeztesse. Soha ne üzemeltesse a készüléket vízátfolyás nélkül! Soha ne szállítson más folyadékokat, csak vizet! Kérdések és problémák esetén saját biztonsága érdekében forduljon villamossági szakemberhez!

Elektromos csatlakoztatás

Az elektromos csatlakoztatást az EVU-nak és VDE-nek megfelelően csak arra feljogosított szakembernek szabad elvégeznie. Minden elektromos szerelésre a VDE 0100 702-es része vonatkozik. Minden teljesítményre vonatkozó adat a típus táblán található. A készüléken végzett valamennyi munkát csak áramtalanított állapotban szabad végezni!

Merülve felállítandó

Figyelem! Meghibásodásveszély! A készülék ne szívjon be levegőt, ne üzemeljen szárazon.

Rövidítse meg a tömlőcsövet a tömlő átmérőjének megfelelően, és csavarozza a kifolyáshoz. A készüléket az állványzati lábakkal alulra felszerelve, és vízszintesen állítsa fel.

Szárazon felállítandó

Figyelem! Meghibásodásveszély! A készülék ne szívjon be levegőt, ne üzemeljen szárazon. Ne csatlakoztassa a készüléket vízvezetékhez.

Mindkét tömlőcsövet rövidítse meg a tömlő átmérőjének megfelelően, és csavarozza a befolyáshoz (elől) valamint a kifolyáshoz (fent) is. A készüléket az állványzati lábakkal alulra felszerelve, és vízszintesen állítsa fel. Hogy ne szívjon be levegőt, a készüléket és a beömlőcsövet minden esetben legalább 20 cm-rel a vízszintmérő alá helyezze el.

Bekapcsolás, üzembehelyezés



Figyelem! Veszélyes elektromos feszültség.

Lehetséges következmények: Halál ill. súlyos sérülések.

Övintézkedések: Mielőtt a vízbe nyúl, ill. a készüléken folytatott munkát előtt húzza ki a hálózati dugót.

A készülék automatikusan bekapcsol, ha áramellátást kap. A készülék kikapcsolásához húzza ki a hálózati dugót a hálózatról. A készülék elektromosan szabályozható az OASE-kerti konnektor InScenio FM-Maser 3-al.

Tisztítás és karbantartás



Figyelem! Veszélyes elektromos feszültség.

Lehetséges következmények: Halál ill. súlyos sérülések.

Övintézkedések: Mielőtt a vízbe nyúl, ill. a készüléken folytatott munkát előtt húzza ki a hálózati dugót.

Vegye ki a készüléket a vízből, szedje szét, minden tartozékot tisztítson meg folyó víz alatt egy puha kefével. Ellenőrizze a tartozékokat, hogy azok nem sérültek-e, adott esetben cserélje ki a sérült tartozékokat. A készüléket a szétszedés fordított sorrendjében szerelje ismét össze.

Tartozék

Az OASE a szivattyú megfelelő működéséhez a szűrő beszívó részre való csatlakoztatását. Ehhez különösen alkalmas a szatellit szűrő ID. 57177 és/vagy az Aqua Skim ID felületelészívő. 56907 (adott esetben az Y-elosztóval (ID. 56630).

Tárolás/téli raktározás

Fagy esetén a készüléket szét kell szerelni. Tisztítsa meg alaposan a készüléket, vizsgálja meg, a készülék nem sérült-e, tartsa azt lemerülve vagy feltöltve és fagymentesen. A dugó ne érjen vízbe (B)!

Megsemmisítés

A készüléket a helyi törvényes rendelkezéseknek megfelelően kell megsemmisíteni. Forduljon szakkereskedőjéhez.

Hiba

Hiba	Ok	Megoldás
A készülék nem szív	Nincs hálózati feszültség A meghajtókerék blokkolt/szárazon üzemel	Ellenőrizze a hálózati feszültséget Tisztítsa meg, ellenőrizze a vezetékeket
A vízfolyás nem elegendő	A vezetékek piszkosak A tömlő eldugult A tömlő meg van hajlítva Túl nagy a veszteség a tömlővezetékben Az SFC (szezonális áramlásellenőrző rendszer) csökkenti a vízmennyiséget	Tisztítsa meg Tisztítsa meg ill. cserélje ki Ellenőrizze a tömlőt, vagy cserélje ki Csökkentse a tömlő hosszát a szükséges minimumra Kapcsolja ki az SFC-t (szezonális áramlásellenőrző rendszer)
A készülék kis idejű működés után kikapcsol	A tömlő eldugult Szárazon üzemel	Tisztítsa meg Ellenőrizze a vezetékeket.

Przedmowa do instrukcji użytkownika

Przed pierwszym użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi i dokładnie zapoznać się z urządzeniem. Bezwzględnie przestrzegać przepisów bezpieczeństwa pracy w odniesieniu do prawidłowego i bezpiecznego użytkownika.

Starannie przechowywać instrukcję użytkownika! W przypadku sprzedaży urządzenia przekazać również instrukcję użytkownika. Wszelkie czynności z użyciem tego urządzenia wykonywać tylko według przedłożonej instrukcji.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Aquamax Dry 8000 / 14000, zwane dalej urządzeniem, to wysokosprawna pompa przeznaczona do ustawiania na sucho. Przeznaczona jest wyłącznie do pompowania zwykłej wody stawowej do filtrów, wodospadów i strumieni w zakresie temperatur wody od 4°C do +35°C i przy napięciu roboczym 230 V.

Urządzenie nadaje się do użytkowania w **stawach pływakich i kąpielowych (A)** pod warunkiem przestrzegania obowiązujących w danym kraju właściwych przepisów.

Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem

W razie zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwej obsługi, urządzenie to może być źródłem zagrożenia dla ludzi. W przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem wygasa prawo do roszczeń z tytułu odpowiedzialności producenta, a także traci swoją moc ogólne dopuszczenie do użytkownika.

Oświadczenie producenta dotyczące CE

W myśl przepisów UE, producent oświadcza zgodność wyrobów z wymaganiami Dyrektyw UE Kompatybilność elektromagnetyczna (89/336/EWG) oraz Sprzęt elektryczny niskonapięciowy (73/23/EWG). Zastosowano następujące normy zharmonizowane:

EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Podpis: 

Przepisy bezpieczeństwa pracy

Urządzenie to zostało wyprodukowane przez firmę **OASE** zgodnie z aktualnym stanem wiedzy technicznej i obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa pracy. Pomimo tego urządzenie może stanowić zagrożenie dla osób i dóbr materialnych, jeżeli będzie użytkowane nieprawidłowo, niezgodnie z jego przeznaczeniem albo sprzecznie z przepisami bezpieczeństwa.

Z uwagi na ogólne bezpieczeństwo niedozwolone jest użytkowanie urządzenia przez dzieci i młodzież poniżej 16. roku życia, a także przez osoby, które nie są w stanie rozpoznać ewentualnych zagrożeń albo nie zapoznały się z niniejszą instrukcją użytkownika!

Woda w połączeniu z prądem elektrycznym w warunkach nieprzepisowo wykonanego podłączenia lub nieprawidłowej obsługi jest poważnym zagrożeniem dla życia i zdrowia. Nigdy nie włączać urządzenia, gdy w wodzie przebywają ludzie! Przed zanurzeniem rąk w wodzie, zawsze odłączyć wszystkie urządzenia znajdujące się w wodzie od źródła zasilania (poprzez wyciągnięcie wtyczki z gniazda). Porównać parametry elektryczne sieci zasilającej z danymi na tabliczce znamionowej na opakowaniu lub na urządzeniu. Upewnić się, że urządzenie jest zasilane z sieci posiadającej zabezpieczenie przed prądami upływowymi, wyzwalane przez prąd upływowy maksymalnie 30 mA. Urządzenie podłączyć tylko do przepiślowo zainstalowanego gniazda. Wtyczkę sieciową i wszystkie przyłącza utrzymywać w suchym stanie! Przewód przyłączeniowy poprowadzić tak, aby był całkowicie zabezpieczony przed uszkodzeniami. Stosować tylko kable dopuszczone do użytkowania w niekorzystnych warunkach atmosferycznych. Nie podnosić, nie ciągnąć urządzenia za kabel przyłączeniowy! Przewodu łączącego z siecią nie można wymienić. W razie uszkodzenia przewodu sieciowego należy usunąć całe urządzenie. Instalacje elektryczne stawów ogrodowych muszą spełniać wymagania przepisów międzynarodowych i lokalnych krajowych. Obudowę urządzenia lub przynależnych podzespołów otwierać tylko w okolicznościach wyraźnie sprecyzowanych w instrukcji użytkownika. Nie dokonywać żadnych przeróbek technicznych urządzenia. Używać tylko oryginalnych części zamiennych i oryginalnego wyposażenia dodatkowego. Wykonywanie napraw zlecać tylko autoryzowanym punktom serwisowym. Nigdy nie włączać urządzenia bez zapewnionego obiegu wody! Nie łączyć innych cieczy niż woda! W razie wystąpienia problemów i wątpliwości proszę się zwrócić - dla własnego bezpieczeństwa - do specjalisty elektryka!

Przyłącza elektryczne

Wykonanie podłączenia sieciowego według przepisów lokalnego Zakładu Energetycznego i norm VDE zlecić autoryzowanemu specjalście. W stosunku do wszystkich instalacji obowiązuje norma VDE 0100 część 702. Wszystkie parametry mocy są podane na tabliczce znamionowej. Wszelkie prace przy urządzeniu wykonywać tylko w stanie beznapięciowym!

Zanurzanie

Uwaga! Niebezpieczeństwo zniszczenia! Urządzenia nie może zasysać powietrza lub pracować na sucho.

Stopniową końcówkę węża zmniejszyć odpowiednio do średnicy węża i przykręcić do odpływu. Urządzenie ustawić z podpórkami skierowanymi w dół, w pozycji poziomej.

Ustawianie na sucho

Uwaga! Niebezpieczeństwo zniszczenia! Urządzenie nie może zasysać powietrza lub pracować na sucho. Nie podłączać urządzenia do wodociągu.

Obie stopniowane końcówki węża zmniejszyć odpowiednio do średnicy węża i przykręcić do dopływu (z przodu) i odpływu (u góry). Urządzenie ustawić z podpórkami skierowanymi w dół, w pozycji poziomej. Aby zapobiec zassaniu powietrza, urządzenie i wąż dopływu muszą zawsze się znajdować przynajmniej 20 cm poniżej lustra wody.

Włączenie, uruchomienie



Uwaga! Niebezpieczne napięcie elektryczne.

Możliwe skutki: Śmierć lub ciężkie obrażenia.

Środki zabezpieczające: Przed włożeniem rąk do wody i przystąpieniem do prac należy wyciągnąć wtyczkę urządzenia z gniazdka zasilania.

Urządzenie włącza się automatycznie, gdy zostanie podłączone do sieci elektrycznej. W celu wyłączenia urządzenia wyciągnąć wtyczkę sieciową. Urządzenie jest regulowane elektrycznie za pomocą wtyczki ogrodowej InScenio FM-Master 3 firmy OASE.

Konserwacja i czyszczenie



Uwaga! Niebezpieczne napięcie elektryczne.

Możliwe skutki: Śmierć lub ciężkie obrażenia.

Środki zabezpieczające: Przed włożeniem rąk do wody i przystąpieniem do prac należy wyciągnąć wtyczkę urządzenia z gniazdka zasilania.

Urządzenie wyjąć z wody, zdemontować i za pomocą miękkiej szczotki oczyścić wszystkie części pod bieżącą wodą. Skontrolować części pod kątem uszkodzeń i w razie potrzeby wymienić je. Urządzenie złożyć w odwrotnej kolejności.

Wyposażenie

Dla zapewnienia bezawaryjnej eksploatacji pompy firma OASE zaleca przyłączenie filtra po stronie zasysania. Najlepsze do tego celu są filtry peryferijne o oznaczeniu 57177 i/lub odsysacz powierzchniowy Aqua Skim o oznaczeniu 56907 (ew. przyłączyć rozdzielacz Y o oznaczeniu 56630).

Magazynowanie / przechowywanie w okresie zimowym

W przypadku wystąpienia mrozu urządzenie musi zostać zdemontowane. Przeprowadzić gruntowne czyszczenie urządzenia, skontrolować je pod kątem uszkodzeń i przechowywać tak, aby było zanurzone lub napełnione wodą w miejscu, w którym nie będzie narażone na działanie mrozu. Nie wolno zanurzać wtyczki w wodzie (B)!

Usuwanie odpadów

Urządzenie należy usunąć w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami. Zasięgnąć informacji w handlu specjalistycznym.

Błąd

Błąd	Przyczyna	Środki zaradcze
Urządzenie nie zasysa	Brak napięcia sieciowego Wimik zablokowany/ pracuje na sucho	Sprawdzić napięcie sieciowe Oczyścić/ skontrolować przewody
Niewystarczający przepływ wody	Zabrudzony dopływ Zatkany wąż Zalany wąż Za duże straty przepływu w przewodach wężowych System SFC redukuje strumień wody	Oczyścić Oczyszczyć, ew. wymienić Sprawdzić ew. wymienić wąż Zredukować długość węża do niezbędnego minimum Wyłączyć system SFC
Urządzenie wyłącza się po krótkim czasie pracy	Dopływ zatkany Pracuje na sucho	Oczyścić Skontrolować przewód łączący z siecią

Pokyny k tomuto Návodu k použití

Před prvním použitím prosím přečtete Návod k použití a seznámte se se zařízením. Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny pro správné a bezpečné používání.

Prosím, tento Návod k použití pečlivě uschovejte! Při změně vlastníka předejte i Návod k použití. Všechny práce s tímto přístrojem smějí být prováděny jen podle přiloženého návodu.

Použití v souladu s určeným účelem

Konstrukční řada Aquamax Dry 8000 / 14000, dále nazývaná přístroj, je výkonné čerpadlo určené speciálně k instalaci na suchu. Bylo vyrobeno výhradně pro čerpání normální rybníční vody pro filtr, vodopád a zařízení potůčků a musí být používáno při teplotě vody mezi 4°C až +35°C a provozním napětí 230 V.

Přístroj je vhodný pro použití v **plaveckých a koupacích rybnících (A)** při dodržení národních předpisů pro zřizovatele.

Použití v rozporu s určeným účelem

Při používání v rozporu s určeným účelem a při nesprávné manipulaci může být tento přístroj zdrojem nebezpečí pro osoby. Při používání v rozporu s určeným účelem zaniká z naší strany záruka a všeobecné provozní povolení.

CE Prohlášení výrobce

Ve smyslu směrnice ES k elektromagnetické kompatibilitě (89/336/EWG) a směrnice k nízkému napětí (73/23/EWG) prohlašujeme shodu. Byly použity následující harmonizované normy:

EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Podpis: 

Bezpečnostní pokyny

Firma zkonstruovala tento přístroj podle aktuálního stavu techniky a podle stávajících bezpečnostních předpisů. Přesto může být tento přístroj zdrojem nebezpečí pro osoby a věcné hodnoty, pokud je používán nesprávně resp. v rozporu s určeným účelem nebo pokud nejsou dodržovány bezpečnostní předpisy.

Z bezpečnostních důvodů nesmějí tento přístroj používat děti a mladiství mladší 16 let a osoby, které nemohou rozeznat možná nebezpečí nebo nejsou seznámeny s tímto Návodem k použití!

Kombinace vody a elektrické energie může při připojení v rozporu s předpisy nebo nesprávné manipulaci vést k vážnému ohrožení zdraví a života. Provozujte přístroj jen tehdy, nezdržují-li se ve vodě žádné osoby! Dříve než sáhnete do vody, vždy vytáhněte vidlice všech přístrojů, které jsou ve vodě, ze zásuvky. Porovnejte elektrické údaje napájení s typovým štítkem na obalu resp. na přístroji. Zajistěte, aby byl přístroj jištěn přes ochranné zařízení svodového proudu s konstrukčním svodovým proudem ne více než 30 mA. Provozujte přístroj jen v zásuvce, instalované podle předpisů. Udržujte vidlice a všechna připojovací místa v suchu! Vedte připojovací vedení chráněně tak, aby nedošlo k jeho poškození. Používejte jen kabely, které jsou schváleny pro venkovní použití. Nenoste nebo netahejte přístroj na přívodním vedení. Přívodní síťové vedení tohoto přístroje nelze vyměnit. Při poškození přívodního kabelu se přístroj musí zlikvidovat. Elektrické instalace na zahradních rybníčkách musí odpovídat mezinárodním a národním ustanovením pro zřizovatele. Neotevírejte nikdy kryt zařízení nebo části příslušenství, pokud to není vysloveně uvedeno v pokynech Návodu k použití. Nikdy neprovádějte technické změny na zařízení. Používejte pro přístroj jen originální náhradní díly a příslušenství. Opravy nechte provádět pouze autorizovanými servisními místy. Nikdy přístroj neprovazujte bez průtoku vody! Nečerpejte nikdy jiné kapaliny než vodu! Při dotazech a problémech se pro Vaši vlastní bezpečnost obraťte na odborníka v oboru elektrotechniky!

Přípojka elektrické energie

Přípojka elektrické energie smí být provedena podle EVU a VDE jen autorizovaným odborníkem. Pro všechny instalace platí VDE 0100 část 702. Všechna výkonová data jsou uvedena na typovém štítku. Všechny práce na přístroji musí být prováděny jen v bezproudovém stavu!

Instalace ponořené

Pozor! Nebezpečí zničení! Přístroj nesmí nasávat vzduch nebo běžet nasucho.

Stupňovitě hadicové hrdlo zkrátit podle průměru hadice a našroubovat na odtok. Přístroj instalovat patkami dolů a ve vodorovné poloze.

Instalace na suchu

Pozor! Nebezpečí zničení! Přístroj nesmí nasávat vzduch nebo běžet nasucho. Nepřipojovat přístroj na vodovodní vedení.

Obě stupňovitá hadicová pouzdra zkrátit podle průměrů hadic a našroubovat vždy jedno na přítok (vpředu) a jedno na odtok (nahofe). Přístroj instalovat patkami dolů a ve vodorovné poloze. Aby nedocházelo k nasávání vzduchu, musí přístroj a přívodní hadice ležet vždy minimálně 20 cm pod hladinou vody.

Zapnutí, uvedení do provozu



Pozor! Nebezpečné elektrické napětí.

Možné následky: Smrt nebo těžká zranění.

Ochranná opatření: Dříve než budete sahat do vody a pracovat na přístroji, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Přístroj se zapíná automaticky, když zapojíte přívodní vedení elektrického proudu. Pro vypnutí přístroje vytáhněte vidlice ze zásuvky. Přístroj lze elektronicky regulovat pomocí zahradní zásuvky OASE InScenio FM-Master 3.

Čištění a údržba



Pozor! Nebezpečné elektrické napětí.

Možné následky: Smrt nebo těžká zranění.

Ochranná opatření: Dříve než budete sahat do vody a pracovat na přístroji, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Přístroj vyjmout z vody, rozložit a všechny díly očistit měkkým kartáčem pod tekoucí vodou. Zkontrolovat součásti na poškození a popř. vyměnit. Přístroj opět sestavit v opačném pořadí.

Příslušenství

Za účelem bezproblémového provozu čerpadla doporučuje společnost OASE připojit filtr na straně sání. Obzvláště vhodný je k tomu satelitní filtr ID. 57177 a/nebo povrchový odsávač Aqua Skim ID. 56907 (příp. ve spojení s rozdělovačem Y (ID. 56630).

Uložení/Přezimování

Při mrazech se musí přístroj demontovat. Provedte důkladné čištění, zkontrolujte přístroj na poškození a uložte ho ponořený nebo naplněný při teplotě nad bodem mrazu. Zástrčka nesmí být zaplavena (B)!

Likvidace

Přístroj se musí zlikvidovat podle národních zákonných ustanovení. Informujte se u Vašeho odborného prodejce.

Porucha

Porucha	Příčina	Odstranění
Přístroj nesaje	Chybí síťové napětí Oběžné kolo blokováno/běží nasucho	Zkontrolovat síťové napětí Vyčistit/Zkontrolovat přívody
Nedostatečný průtok vody	Znečištěný přítok Hadice je ucpaná Hadice je zalomená Příliš velké ztráty v hadicových vedeních SFC (sezónní regulace toku) snižuje množství vody	Vyčistit Vyčistit, popř. vyměnit Zkontrolovat hadici, popř. vyměnit Zkrátit délku hadice na nezbytné minimum Vypnout SFC (sezónní regulace toku)
Přístroj po krátké době běhu vypne	Ucpaný přítok Běží nasucho	Vyčistit Zkontrolovat přívod

Pokyny k tomuto Návodu na použití

Před prvním použitím si prosím přečítajte Návod na použitie a zoznámte sa so zariadením. Bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné pokyny pre správne a bezpečné používanie.

Prosím tento Návod na použitie starostlivo uschovajte! Pri zmene vlastníka odovzdajte i Návod na použitie. Všetky práce s týmto prístrojom smú byť vykonávané len podľa priloženého návodu.

Použitie len na stanovený účel

Konštrukčný rad Aquamax Dry 8000 / 14000, ďalej nazývaný prístroj, je výkonné čerpadlo, ktorého zvláštnosťou je suchá inštalácia. Bolo vyrobené výhradne na čerpanie normálnej rybníčnej vody pre filtre, vodopády a zariadenia v tokoch potokov a na prevádzku pri teplote vody medzi 4°C až +35°C a prevádzkovom napätí 230V.

Přístroj je vhodný pre použitie v **plaveckých a kúpacích rybníkoch (A)** pri dodržaní národných predpisov pre zriaďovateľov.

Použitie v rozpore s určeným účelom

Pri používaní v rozpore s určeným účelom a pri nesprávnej manipulácii môže byť tento prístroj zdrojom nebezpečenstva pre osoby. Pri používaní v rozpore s určeným účelom zaniká z našej strany záruka a všeobecné prevádzkové povolenie.

CE Prehlásenie výrobcu

V zmysle smernice ES k elektromagnetickej kompatibilite (89/336/EWG) a smernice k nízkemu napätiu (73/23/EWG) prehlasujeme zhodu. Boli použité nasledujúce harmonizované normy:

EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Podpis:

Bezpečnostné pokyny

Firma skonštruovala tento prístroj podľa aktuálneho stavu techniky a podľa jestvujúcich bezpečnostných predpisov. Aj napriek tomu môže tento prístroj byť zdrojom nebezpečenstva pre osoby a vecné hodnoty, pokiaľ je používaný nesprávne resp. v rozpore s určeným účelom alebo pokiaľ nie sú dodržiavané bezpečnostné predpisy.

Z bezpečnostných dôvodov nesmú deti a mladiství mladší ako 16 rokov a osoby, ktoré nemôžu rozoznať možné nebezpečenstvo, alebo nie sú oboznámené s týmto Návodom na použitie, tento prístroj používať!

Kombinácia vody a elektrickej energie môže pri pripojení v rozpore s predpismi alebo nesprávnej manipulácii viesť k vážnemu ohrozeniu zdravia a života. Prevádzkujte prístroj len vtedy, ak sa vo vode nezdržiavajú žiadne osoby! Skôr než siahnete do vody, vždy vytiahnite vidlice všetkých prístrojov, ktoré sú vo vode, zo zástrčky. Porovnajte elektrické údaje napájania s typovým štítkom na obale resp. na prístroji. Zaisťte, aby bol prístroj istený cez ochranné zariadenie zvodového prúdu s konštrukčným zvodovým prúdom nie viac ako 30 mA. Prevádzkujte prístroj len v zástrčke, inštalovanej podľa predpisov. Udržiavajte vidlicu a všetky pripájacie miesta v suchu! Vedte pripájacie vedenie chránené tak, aby nedošlo k jeho poškodeniu. Používajte len káble, ktoré sú schválené pre vonkajšie použitie. Nenoste alebo neťahajte prístroj na prívodnom vedení! Prívodné vedenie tohto prístroja nie je možné vymeniť. Pri poškodení prívodného kábla sa prístroj musí zlikvidovať. Elektrické inštalácie na záhradných rybníčkoch musia zodpovedať medzinárodným a národným ustanoveniam pre zriazovateľa. Neotvárajte nikdy kryt zariadenia alebo časti príslušenstva, pokiaľ to nie je vyslovene uvedené v pokynoch Návodu na použitie. Nikdy nevykonávajte technické zmeny na prístroji. Používajte pre prístroj len originálne náhradné diely a príslušenstvo. Opravy nechajte vykonávať len autorizovanými servisnými miestami. Nikdy prístroj neprevádzkujte bez prítoku vody! Nečerpajte nikdy iné kvapaliny než vodu! Pri otázkach a problémoch sa pre Vašu vlastnú bezpečnosť obráťte na odborníka v obore elektrotechniky!

Prípojka elektrickej energie

Prípojka elektrickej energie smie byť prevedená podľa EVU a VDE len autorizovaným odborníkom. Pre všetky inštalácie platí VDE 0100 časť 702. Všetky výkonové dáta sú uvedené na typovom štítku. Všetky práce na prístroji musia byť vykonávané len v bezprúdovom stave!

Inštalácia za ponoru

Pozor! Nebezpečenstvo zničenia! Prístroj nesmie nasávať vzduch, alebo bežať nasucho. Stupňovité hrdlo hadice treba skrátiť podľa priemeru hadice a naskrutkovať na odtok. Prístroj je treba inštalovať pätkami dole a vo polohe .

Suchá inštalácia

Pozor! Nebezpečenstvo zničenia! Prístroj nesmie nasávať vzduch alebo bežať nasucho. Prístroj sa nesmie pripájať na vodovodné rozvody.

Skráťte obe stupňovité hrdlá hadice podľa priemeru hadice a naskrutkujte jedno na prítok (vpredu) a jedno na odtok (hore). Prístroj treba inštalovať pätkami dole a vo vodorovnej polohe . Prístroj a prívodná hadica musia byť uložené vždy najmenej 20 cm pod hladinou vody, aby nedochádzalo k nasávaniu vzduchu.

Zapnutie, uvedenie do prevádzky



Pozor! Nebezpečné elektrické napätie.

Možné následky: Smrť alebo ťažké zranenia.

Ochranné opatrenia: Skôr než siahnete do vody a pred prácou na prístroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Prístroj sa zapína automaticky po zapojení prívodného vedenia do siete. Ak chcete prístroj vypnúť, vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Prístroj je možné elektronicky regulovať s pomocou záhradnej prípojky OASE InScenio FM-Master 3.

Čistenie a údržba



Pozor! Nebezpečné elektrické napätie.

Možné následky: Smrť alebo ťažké zranenia.

Ochranné opatrenia: Skôr než siahnete do vody a pred prácou na prístroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Prístroj vyberte von z vody, rozoberte a vyčistíte všetky diely mäkkou kefou pod tečúcou vodou. Skontrolujte, či diely nie sú poškodené a v prípade potreby ich vymeňte. Prístroj opäť zmontujte s opačným poradím jednotlivých dielov.

Príslušenstvo

Pre bezproblémovú prevádzku čerpadla OASE odporúča pripojenie filtra zo strany nasávania. Pre tento účel sú vhodné predovšetkým prídavný filter ID. 57177 a/alebo hladinový odsávač nečistôt (skimmer) Aqua Skim ID. 56907 (v prípade potreby v kombinácii s rozvodjoukou typu Y, ID. 56630).

Uskladnenie/Prezimovanie

Pri mrazoch sa prístroj musí demontovať. Prístroj dôkladne vyčistíte, skontrolujte, či nie je poškodený a uskladnite ho ponorený, alebo naplnený pri teplote nad bodom mrazu. Zástrčku nesmie zaplaviť voda (B)!

Likvidácia

Prístroj sa musí zlikvidovať podľa národných zákonných ustanovení. Informujte sa u Vášho odborného predajcu.

Porucha

Porucha	Príčina	Odstránenie
Prístroj nesaje	Chýba sieťové napätie Obežné koleso je blokované/beží nasucho	Skontrolovať sieťové napätie Vyčistiť/Skontrolovať prívody
Nedostatočný prietok vody	Prítok je zanesený Hadica je upchatá Hadica je zalomená Príliš veľké straty v hadicových vedeniach Systém sezónnej regulácie prietoku (SFC) znižuje množstvo vody	Vyčistiť Vyčistiť, popr. vymeniť Skontrolovať hadicu, popr. vymeniť Skrátiť dĺžku hadice na nevyhnutné minimum Vypnúť systém sezónnej regulácie prietoku (SFC)
Prístroj sa po krátkej dobe prevádzky vypne	Prítok je zanesený Beží nasucho	Vyčistiť Skontrolovať prívod

Opozorila k navodilom za uporabo

Pred prvo uporabo preberite navodila za uporabo in se seznanite z napravo. Obvezno upoštevajte varnostne napotke za varno in pravilno uporabo naprave.

Prosimo, da navodila za uporabo skrbno shranite! V primeru menjave lastnika priložite napravi tudi navodila za uporabo. Vsa dela z napravo se smeje izvajati samo v skladu z navodili za uporabo.

Pravilna uporaba

Serijska Aquamax Dry 8000 / 14000 (v nadaljevanju: naprava) je močna črpalka, izdelana posebej za postavitve na suho. Naprava je izdelana izključno za črpanje normalne vode iz ribnikov za filtrske naprave, kaskade in pretočne naprave in se lahko uporablja pri temperaturi vode od 4 °C do +35 °C ter napaja na 230 voltov.

Naprava je namenjena uporabi v **ribnikih za plavanje in kopanje (A)** z upoštevanjem nacionalnih predpisov graditelja.


Uporaba, ki ni v skladu z določili

Če naprave ne uporabljate v skladu z določili ali če jo uporabljate nestrokovno, lahko s tem ogrozite ljudi. Če naprave ne uporabljate v skladu z določili, izgubite pravico do garancije ter splošno dovoljenje za uporabo.

CE-izjava proizvajalca

V smislu EU direktive EMV direktive (89/336/EGS), kakor tudi direktive za nizko napetost (73/23/EGS) izjavljamo skladnost. Uporabljeni so bili sledeči harmonizirani standardi:

EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Podpis: 

Varnostna navodila

Podjetje je to napravo izdelalo v skladu z veljavnimi tehničnimi standardi in varnostnimi navodili. Kljub temu pri nepravilni uporabi oziroma uporabi v nedovoljene namene, kot določeno, ali neupoštevanju varnostnih navodil obstajajo v zvezi s to napravo morebitne nevarnosti za ljudi in stvari.

Za varnost ni dovoljeno prepustiti to napravo v uporabo otrokom in mladostnikom, mlajšim od 16 let, in tudi ne osebam, ki niso sposobne prepoznati morebitnih nevarnosti oziroma niso prebrale teh navodil.

Kombinacija vode in elektrike ima lahko pri priključku, ki ni v skladu s predpisi, ali pri nestrokovni uporabi za posledico resno nevarnost za telo in življenje. Aparat naj obratuje le, če v vodi ni ljudi! Preden sežete v vodo, vedno izvlecite omrežne vtiče vseh aparatov, ki so v vodi. Preverite, če se električni podatki napajanja s tokom ujemajo s tistimi, ki so navedeni na tipski ploščici na embalaži oz. na aparatu. Zagotovite, da bo aparat zavarovan z zaščitno pripravo pred kratkim stikom z dimenzioniranim okvarnim tokom največ 30 mA. Aparat uporabljajte vedno samo na vtičnici, ki je instalirana po predpisih. Omrežni vtič in vsa priključna mesta naj bodo vedno suhi! Priključni vodnik položite in zaščitite tako, da se ne bo mogel poškodovati. Uporabljajte samo kable, ki so dovoljeni za uporabo na prostem. Ne nosite ali ne vlečite aparata za priključni kabe! Napeljavne priključke na omrežje ni možno nadomestiti. Napravo s poškodovanim priključnim kablom morate zavreči. Električne instalacije vrtnih ribnikov morajo ustrezati mednarodnim in nacionalnim določilom ureditve. Ohišja aparata ali pripadajočih delov nikoli ne odpirajte, če to ni izrecno navedeno v navodilih za uporabo. Aparata ne smete tehnično spremeniti. Za aparat uporabljajte samo originalne nadomestne dele in pribor. Popravila naj opravi le pooblaščen servis. Nikoli ne vključite aparata, če ni vodnega pretoka! Ne črpajte drugih tekočin kot samo vodo! V primeru nejasnosti in težav se zaradi lastne varnosti za pomoč raje obrnite na ustreznega strokovnjaka za elektriko!

Električni priključek

V skladu z EVU in VDE lahko električni priključek opravi le pooblaščen strokovnjak. Za vse instalacije veljajo določila VDE 0100, del 702. Vse podatke o zmogljivosti boste našli na tipski plošči. Med izvajanjem kakršnihkoli opravil naprava ne sme biti pod električno napetostjo!

Postavitev v vodi

Pozor! Nevarnost uničenja! Naprava ne sme vsesati zraka ali teči »na suho«.

Stopničasti cevni nastavek skrajšajte ustrezno premeru cevi in ga privijte na odtok. Napravo postavite z nogicami na dol in vodoravno.

Postavitev na suhem

Pozor! Nevarnost uničenja! Naprava ne sme vsesati zraka ali teči »na suho«. Naprave ne priključite na vodovod.

Oba stopničasta cevna nastavka skrajšajte ustrezno premeru cevi in ju privijte na dovod (spredaj) in odtok (zgoraj). Napravo postavite z nogicami na dol in vodoravno. Naprava in dovodna cev ne smeta vsesavati zraka, zato ju je treba namestiti najmanj 20 cm pod vodno gladino.

Vklop, zagon



Pozor! Nevarna električna napetost.

Možne posledice: Smrt ali hude poškodbe.

Zaščitni ukrepi: Preden posežete v vodo in pred deli na napravi, obvezno iztaknite omrežni vtič.

Naprava se samodejno vklopi, ko vzpostavite povezavo s tokom. Za izklop naprave izvlecite omrežni kabel. Napravo elektronsko regulirate z vrtno vtičnico InScenio FM-Master 3 OASE.

Čiščenje in vzdrževanje



Pozor! Nevarna električna napetost.

Možne posledice: Smrt ali hude poškodbe.

Zaščitni ukrepi: Preden posežete v vodo in pred deli na napravi, obvezno iztaknite omrežni vtič.

Napravo vzemite iz vode, jo razstavite in vse dele pod tekočo vodo očistite z mehko krtačo. Preglejte dele, če so morda poškodovani in jih po potrebi zamenjajte. V obratnem vrstnem redu jih ponovno sestavite.

Oprema

Podjetje OASE za breztrajno obratovanje črpalke priporoča, da na sesalno stran priključite filter. Za to sta posebej primerna satelitski filter ID. 57177 in/ali filtrska sesalna naprava Aqua Skim ID. 56907 (po potrebi v kombinaciji z razdelilnikom Y (ID. 56630)).

Skladiščenje/pozimi

Ko zunaj zmrzuje, je treba napravo demontirati. Napravo temeljito očistite in jo preglejte, če je morda poškodovana. Skladiščite jo pod vodo ali napolnjeno ter zaščiteno pred zmrzaljo. Vtiča ni dovoljeno potopiti (B)!

Odstranitev

Napravo odstranite v skladu z državnimi zakonskimi določili. Vprašajte svojega prodajalca.

Motnja

Motnja	Vzrok	Rešitev
Naprava ne sesa.	Ni omrežne napetosti. Tekalno kolo blokirano/teče na suho.	Preizkusite omrežno napetost. Očistite/preglejte dovodno napeljavo.
Nezadosten vodni tok	Dovod je onesnažen. Cev je zamašena. Cev je prepognjena. V so izgube previsoke. Regulirni sistem za sezonski pretok (SFC) zmanjšuje količino vode.	Očistite. Očistite, po potrebi zamenjajte. Preglejte cev, po potrebi zamenjajte. Dolžino cevi zmanjšajte na nujni minimum. Izključite regulirni sistem za sezonski pretok (SFC).
Naprava se po krajšem času obratovanja izklopi.	Dovod je zamašen. Teče na suho.	Očistite. Preglejte dovodno napeljavo.

Napuci uz ove upute za upotrebu

Prije prve upotrebe pročitajte priložene upute i upoznajte se s uređajem. U svrhu ispravne i sigurne upotrebe, obavezno se pridržavajte uputa za sigurnost.

Molimo Vas da ove upute pohranite na sigurnom mjestu! Ako uređaj predate drugome korisniku, obavezno mu proslijedite i ove upute. Radovi na ovom uređaju smiju se vršiti samo u skladu s priloženim uputama.

Namjensko korištenje

Konstrukciona serija Aquamax Dry 8000 / 14000, u nastavku imenovan kao uređaj, je crpka sa jakim radnim učinkom za drenažu vode. Smije se koristiti isključivo za pumpanje normalne stajaće vode za filter, vodopad i postrojenja za potoke pri temperaturi vode od 4°C do +35°C i radnom naponu od 230 V.

Uređaj je prikladan za primjenu u **jezerima u kojima je dopušteno kupanje (A)** uz uvažavanje nacionalnih propisa za instalaciju.


Nenamjensko korištenje

Pri nenamjenskom korištenju i nestručnom rukovanju, ovaj uređaj može izazvati opasnosti, kako za korisnika tako i za druge osobe. U slučaju nenamjenskog korištenja prestaju vrijediti naše jamstvo za ovaj uređaj te opća dozvola za njegov rad.

CE izjava proizvođača

U pogledu direktive EZ o elektromagnetskoj spojivosti (89/336/EEZ) kao i direktive o niskonaponskoj opremi (73/23/EEZ) objavljujemo potpunu usklađenost. Proizvod je usklađen sa sljedećim standardima:

EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Potpis: 

Upute za sigurnost

Tvrtka **OASE** proizvela je ovaj uređaj prema trenutnom stanju tehnike i sukladno s postojećim sigurnosnim propisima. Usprkos tomu ovaj uređaj može predstavljati opasnost za osobe i predmete, ukoliko se koristi nestručno, odnosno nenamjenski ili ako se ne poštuju upute za sigurnost.

Iz sigurnosnih razloga ovaj uređaj ne smiju koristiti djeca i mladež ispod 16 godina, kao ni osobe koje nisu u stanju prepoznati moguće opasnosti ili koje nisu upoznate s ovim uputama!

Kombinacija vode i struje kod nepropisnog priključka ili nestručnog rukovanja može predstavljati ozbiljnu opasnost po život. Uređaj se smije koristiti samo ako se nitko ne nalazi u vodi! Prije nego što zahvatite u vodu, uvijek izvucite mrežne utikače svih uređaja, koji se nalaze u vodi. Usporedite električne podatke dovoda električne energije s podacima na natpisnoj pločici na ambalaži odnosno na uređaju. Uvjerite se da je uređaj osiguran strujnom zaštitnom sklopom s naznačenom strujom greške od najviše 30 mA. Uređaj se smije priključivati samo na propisno instaliranu utičnicu. Mrežni utikač i svi priključni elementi moraju uvijek biti suhi! Priključni kabel položite tako da su onemogućena bilo kakva oštećenja. Koristite samo kabele koji su dozvoljeni za vanjsku uporabu. Nikada ne nosite i ne vucite uređaj držeći ga za priključni kabel! Mrežni priključni vod ovoga uređaja nije moguće zamijeniti. U slučaju njegovog oštećenja, uređaj se više ne smije koristiti. Električne instalacije na vrtnim jezercima moraju odgovarati međunarodnim i nacionalnim propisima za izvođenje instalacija. Nikada ne otvarajte kućište uređaja ili njegovih pripadajućih dijelova, osim ako to izričito ne piše u uputama za uporabu. Nemojte nikada provoditi nikakve izmjene na uređaju. Za uređaj rabite samo originalne pričuvne dijelove i pribor. Popravke prepustite isključivo ovlaštenim servisnim službama. Nikada ne radite s uređajem bez protoka vode! U vodu nikada nemojte dolijevati druge tekućine! U slučaju eventualnih pitanja i problema obratite se, radi Vaše sigurnosti, stručnom električaru!

Električni priključak

Električni priključak smije izvesti samo ovlaštena stručna osoba u skladu s odredbama lokalne elektro-distribucije i strukovne udruge elektrotehničara. Za sve instalacije (u Njemačkoj) vrijedi VDE 0100 dio 702 (Pravilnik Njemačke strukovne udruge elektrotehničara). Svi podaci o snazi nalaze se na natpisnoj pločici uređaja. Svi radovi na uređaju smiju se izvoditi samo dok je ovaj odvojen od napajanja strujom!

Montirati uronjeno u vodu

Pozor! Opasnost od uništavanja! Uređaj ne smije usisavati zrak ili raditi na suho.

Prilagodni priključak crijeva skratite ovisno o promjeru crijeva i navijte na odvod. Uređaj postavite vodoravno sa stopama prema dolje.

Montirati na suhom

Pozor! Opasnost od uništavanja! Uređaj ne smije usisavati zrak ili raditi na suho. Uređaj nikada ne priključujte na vodovod.

Oba prilagodna priključka crijeva skratite ovisno o promjeru crijeva te ih navijte na dovod (naprijed) i odvod (gore). Uređaj postavite vodoravno sa stopama prema dolje. Da bi se spriječilo usisavanje zraka uređaj i dovodno crijevo se moraju uvijek nalaziti najmanje 20 cm ispod razine vode.

Uključivanje, puštanje u rad



Pozor! Opasan električni napon.

Moguće posljedice: Smrt ili teške ozljede.

Mjere zaštite: Prije zahvaćanja u vodu i prije radova na uređaju uvijek izvucite strujni utikač.

Uređaj se nakon uspostavljanja napajanja strujom automatski uključuje. Za isključivanje uređaja izvucite strujni utikač. Uređaj možete regulirati sa OASE-utičnicom za vrtove InScenio FM-Master 3.

Čišćenje i održavanje



Pozor! Opasan električni napon.

Moguće posljedice: Smrt ili teške ozljede.

Mjere zaštite: Prije zahvaćanja u vodu i prije radova na uređaju uvijek izvucite strujni utikač.

Izvadite uređaj iz vode, rastavite ga i oribajte sve dijelove mekanom četkom u tekućoj vodi. Provjerite dijelove na oštećenja i prema prilikama ih zamijenite. Sastavite uređaj opet u obrnutom redosledu.

Pribor

OASE preporučuje priključivanje cijedila na usisnoj strani za rad crpke bez teškoća. Posebice za to je pogodan satelitsko cijedilo ID. 57177 i/ili Aqua Skim ID za površinsko usisavanje. 56907 (prema prilikama u vezi sa Y-priključni blok (ID. 56630)).

Skladištenje/spremanje preko zime

U slučaju mraza uređaj se mora deinstalirati. Provedite temeljito čišćenje, provjerite da uređaj nije oštećen te ga pohranite uronjenog ili napunjenog na mjestu zaštićenom od mraza. Utikač ne smije biti potopljen (B)!

Upute za zbrinjavanje u otpad

Uređaj treba zbrinuti u skladu s nacionalnim zakonskim odredbama. Bliže obavijesti o tome dobit ćete od Vašeg stručnog prodavača.

Smetnja

Smetnja	Uzrok	Rješenje
Uređaj ne usisava	Nema napona strujne mreže. Turbinski rotor blokira / radi na suho	Provjerite napon strujne mreže. Očistite i provjerite dovod.
Vodotok je nedostatan	Dovod je zaprljan Crijevo je začepljeno Crijevo je presavijeno Previsoki gubici u crijevnim vodovima SFC smanjuje količinu vode	Očistite Očistite, po potrebi zamijenite Provjerite crijevo, po potrebi zamijenite Duljinu crijeva smanjite na neophodni minimum Isključite sustav za kontrolu sezonskog protjecanje (SFC)
Uređaj se nakon kratkotrajnog rada isključuje.	Dovod je začepljen Rad na suho	Očistite Provjerite dovod

Indicații privind aceste instrucțiuni de utilizare

Înainte de prima întrebuintare vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare și să vă familiarizați cu aparatul. Respectarea indicațiilor privind securitatea este obligatorie, în scopul unei utilizări corecte și sigure.

Vă rugăm să păstrați într-un loc sigur aceste instrucțiuni de utilizare ! În cazul schimbării proprietarului, înmănați-le acestuia. Orice activitate cu acest aparat poate fi efectuată numai în conformitate cu prezentele instrucțiuni.

Utilizarea în conformitate cu destinația

Pompa din gama constructivă Aquamax Dry 8000 / 14000, denumită în continuare aparatul, este o pompă de putere mare, specială pentru montaj uscat. A fost concepută exclusiv pentru pomparea apei normale din iazuri, filtre, căderi de apă și instalații care funcționează cu apă de râu, la o temperatură a apei între 4°C și +35°C și o tensiune de alimentare de 230 V.

Aparatul este potrivit pentru montarea **bazine și iazuri pentru înot (A)** cu respectarea prescripțiilor naționale în vigoare.

Utilizarea neconformă

În cazul utilizării și manipulării neconforme, acest aparat poate fi o sursă de pericole pentru persoane. Dacă aparatul nu este utilizat în conformitate cu prevederile acestor instrucțiuni se stinge orice obligație privind răspunderea din partea noastră, iar autorizația generală de funcționare devine nulă.

Declarația de conformitate CE a fabricantului

Declaram conformitatea în sensul directivei CE EMV (89/336/CEE), precum și a directivei privind tensiunea joasă (73/23/CEE). Au fost aplicate următoarele norme armonizate:

EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Semnătura: 

Indicații privind siguranța

Firma construit acest aparat în conformitate cu stadiul actual al tehnicii și prevederilor existente privind siguranța. Cu toate acestea, de la acest aparat pot proveni pericole pentru persoane și bunuri, atunci când acesta este impropriu utilizat, respectiv nu este utilizat în conformitate cu scopul pentru care a fost realizat sau dacă instrucțiunile privind siguranța nu sunt respectate.

Din motive de siguranță nu este permisă utilizarea aparatului de către copiii și tinerii sub 16 ani, precum și de către persoanele care nu pot recunoaște potențialele pericole sau care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni de utilizare !

Combinăția dintre apă și electricitate poate, în cazul conectării incorecte sau a manipulării neadecvate, produce pericole grave pentru integritatea fizică și viața persoanelor. Utilizați acest aparat numai dacă nu se află persoane în apă ! Înainte de a atinge apa scoateți întotdeauna fișa de alimentare a tuturor aparatelor care se află în apă. Comparați datele tehnice ale alimentării cu energie electrică cu plăcuța tipului de pe ambalaj, respectiv de pe aparat. Asigurați-vă că aparatul este alimentat printr-un dispozitiv de protecție pentru alimentare cu un curent diferențial de maximum 30 mA. Utilizați aparatul numai la o priză instalată corect. Mențineți uscate fișa de alimentare și toate piesele de conectare ! Amplasați cablul de alimentare protejat, astfel încât să nu existe pericolul deteriorării. Utilizați numai cabluri care sunt destinate spațiului exterior. Nu purtați și nu trageți aparatul de cablul de alimentare ! Cablul de alimentare al acestui aparat nu poate fi înlocuit. În cazul deteriorării cablului, aparatul trebuie reciclat ca deșeu. Instalațiile electrice la iazurile de grădină trebuie efectuate în conformitate cu prevederile internaționale și naționale privind construcțiile. Nu deschideți niciodată carcasa aparatului sau piesele componente dacă acest lucru nu este menționat în mod explicit în instrucțiunile de utilizare. Nu efectuați niciodată modificări tehnice ale aparatului. Utilizați pentru acest aparat numai piese de schimb și accesorii originale. Efectuați reparațiile numai în atelierul autorizat ale serviciului pentru clienți. Nu puneți niciodată în funcțiune aparatul fără circulație de apă ! Nu pompați niciodată alte lichide în afară de apă ! Dacă aveți întrebări și probleme, adresați-vă, pentru siguranța dumneavoastră, unui electrician calificat !

Conectarea electrică

Conectarea electrică poate fi realizată numai de către un specialist autorizat, conform EVU și VDE. Pentru toate instalațiile este valabil VDE 0100 partea 702. Toate datele pot fi preluate de pe plăcuța de tip. Toate lucrările la aparat pot fi efectuate numai după scoaterea de sub tensiune !

Montare sub nivelul apei

Atenție ! Pericol de deteriorare ! Aparatul nu trebuie să tragă aer sau să funcționeze uscat. Scurtați ștuțurile în trepte pentru furtun în concordanță cu diametrul acestuia și înșurubați-le pe evacuare. Poziționați aparatul orizontal și cu picioarele de sprijin în jos.

Montare în mediu uscat

Atenție ! Pericol de deteriorare ! Aparatul nu trebuie să tragă aer sau să funcționeze uscat. Nu conectați aparatul la conductele de alimentare cu apă.

Ambele ștuțuri în trepte pentru furtun se scurtează corespunzător diametrului furtunului și se înșurubează pe racordurile de alimentare (cel din față) și refluxare (orientat în sus). Poziționați aparatul orizontal și cu picioarele de sprijin în jos. Pentru ca aerul să nu fie aspirat în niciun fel, trebuie ca aparatul cu furtunul său de alimentare să fie cel puțin 20 cm sub nivelul apei.

Pornirea, punerea în funcțiune



Atenție ! Tensiune electrică periculoasă.

Posibile urmări: Moarte sau accidente grave.

Măsuri de protecție: Înainte de a atinge apa și înainte de a efectua lucrări la aparat scoateți ștecărul din priză.

Aparatul pornește în mod automat după ce a fost realizată conectarea electrică. Pentru oprirea aparatului scoateți fișa de alimentare din priză. Aparatul poate fi reglat electronic cu ajutorul dispozitivului de conectare folosit în grădinarit tip OASE-InScenio FM-Master 3.

Curățarea și întreținerea



Atenție ! Tensiune electrică periculoasă.

Posibile urmări: Moarte sau accidente grave.

Măsuri de protecție: Înainte de a atinge apa și înainte de a efectua lucrări la aparat scoateți ștecherul din priză.

Scoateți aparatul din apă, dezasamblați-l și curățați toate piesele cu o perie moale, sub jet de apă. Verificați ca piesele să nu fie uzate și, dacă este necesar, înlocuiți-le. Montați aparatul în ordine inversă demontării.

Accesorii

Pentru evitarea erodării pompei, OASE recomandă montarea unui filtru pe partea de aspirație. În acest scop sunt foarte potrivite filtrele tip Satellitenfilter ID. 57177 și/sau filtrele prevăzute cu dispozitive pentru colectarea materialelor de la suprafața apei tip Aqua Skim ID. 56907 (eventual împreună cu conexiunea în Y (ID. 56630).

Depozitare / depozitarea pe timp de iarnă

În timpul perioadei de îngheț aparatul trebuie demontat. Efectuați o curățire temeinică, verificați aparatul în privința deteriorărilor și depozitați-l în submersie sau plin cu apă și ferit de îngheț.

Nu este permisă udarea fișei de conectare (B) !

Îndepărtarea ca deșeu

Aparatul trebuie îndepărtat ca deșeu în conformitate cu prevederile legale naționale. Consultați reprezentantul comercial.

Defecțiuni

Defecțiune	Cauză	Măsuri de remediere
Aparatul nu aspiră	Nu există tensiune de alimentare Rotorul este blocat/funcționează uscat	Verificați tensiunea din rețea Curățați/verificați conductele de alimentare
Debit de apă insuficient	Racordul de alimentare murdar Furtunul înfundat Furtunul este strangulat Pierderi prea mari în furtune Dispozitivul de Control pentru Apele Sezoniere (SFC) reduce cantitatea de apă	Curățați Curățați, eventual înlocuiți Verificați, eventual înlocuiți furtunul Reduceți la minimumul necesar lungimea furtunului Demontați dispozitivul de Control pentru Apele Sezoniere (SFC)
Aparatul se oprește după un scurt timp de funcționare	Racordul de alimentare înfundat Funcționează uscat	Curățați Verificați conducta de alimentare

Указания за настоящото упътване за употреба

Преди първата употреба прочетете настоящото упътване за употреба и се запознайте с уреда. За да използвате уреда правилно и безопасно, спазвайте непременно указанията за безопасност.

Моля, съхранявайте грижливо упътването за употреба! При смяна на собственика предавайте уреда заедно с упътването. Всякакъв вид работа с този уред трябва да се извършва само съгласно настоящите инструкции.

Употреба по предназначение

Серията Aquamax Dry 8000 / 14000, наричана по-долу уред, представлява мощна помпа специално за поставяне на сухо място. Тя е произведена изключително само за изпомпване на нормална езерна вода от филтри, водопади и ручей и трябва да се използва при температура на водата между 4°C до +35°C и при работно напрежение 230 V.

Уредът е подходящ за използване в **плувни басейни и къпални (A)** при спазване на националните разпоредби за изграждане.

Употреба не по предназначение

При несъобразена с предназначението употреба и неправилна работа с уреда той може да представлява риск за хората. При несъобразена с предназначението употреба на уреда, ние не поемаме отговорност, губи се правото на използване на гаранция, както и общото разрешително за експлоатация.

Декларация на производителя CE

Декларираме съответствието на този уред по смисъла на Директивата на ЕО EMV (89/336/ЕИО), както и на Директивата за ниско напрежение (73/23/ЕИО). Приложение са намерили следните хармонизирани стандарти:

EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Подпис:

Указания за безопасност

Фирмата е конструирала този уред съгласно актуалното ниво на техническо развитие и съществуващите указания за безопасност. Въпреки това този уред може да представлява риск за хората и предметите, когато се използва не по предназначение или неправилно или когато не се съблюдават указанията за безопасност.

За гарантиране на безопасност с този уред не трябва да работят деца и младежи под 16 години, както и лица, които не могат да разпознаят евентуален риск или които не са запознати добре с настоящото упътване за употреба!

Комбинацията от вода и ток може при неправилно свързване към захранването или при неправилна работа с уреда да доведе до сериозен риск за здравето и живота. Експлоатирайте уреда само, ако във водата няма хора! Преди да бъркате във водата, винаги изтегляйте от контакта щепселите на всички уреди, които са във вода. Сравнете електрическите данни на електрическото захранване с данните на типовата табелка върху опаковката, съответно върху уреда. Уверете се, че уредът е подсигурен с предпазна система срещу изтичане на ток с измерване на тока до максимално 30 mA. Експлоатирайте уреда само с инсталиран съгласно разпоредбите контакт. Пазете контакта, щепсела и всички електрически връзки сухи! Полагайте захранващия кабел защитен, така че да се изключат повреди. Използвайте само проводници, предвидени за употреба на открито. Не носете, съответно не теглете уреда за захранващия кабел. Захранващият кабел на този уред не може да се подменя. При повреда на кабела трябва да изхвърлите уреда. Електрическите инсталации на градинските езера и басейни трябва да съответстват на международните и националните разпоредби. Никога не отваряйте корпуса на уреда или други части от него, освен ако това не е изрично подчертано в упътването за употреба. Никога не променяйте уреда технически. За уреда използвайте само оригинални резервни части и приспособления от окомплектовката. Ремонтите да се извършват само от оторизиран сервиз. Никога не използвайте уреда на сухо! Никога не използвайте уреда за други течности освен вода! При въпроси и проблеми за Ваша собствена безопасност се обръщайте към електротехник - специалист!

Електрическа връзка

Електрическата връзка се извършва според EVU и VDE само от оторизиран специалист. За инсталациите е валидна наредбата на Немския съюз по електротехника VDE 0100 част 702. Всички данни за мощността могат да се видят от фабричната табелка. Всички работи по уреда да се извършват само, когато е отделен от електрическото захранване!

Поставяне в потопено положение

Внимание! Опасност от повреда! Уредът не трябва да засмуква въздух или да работи на сухо.

Съкратете накрайника със степени за свързване на маркуча в съответствие с диаметъра на маркуча и завийте на изхода за оттичане. Поставете уреда с крачетата надолу и водоравно.

Поставяне на сухо място

Внимание! Опасност от повреда! Уредът не трябва да засмуква въздух или да работи на сухо. Не свързвайте уреда към водопровод.

Съкратете двата накрайника със степени за свързване на маркуча в съответствие с диаметрите на маркучите и завийте на входа (отпред) и на изхода за оттичане (горе). Поставете уреда с крачетата надолу и водоравно. За да не се засмуква въздух, уредът и захранващият маркуч трябва да са разположени винаги на минимално разстояние 20 см под нивото на водата.

Включване, използване



Внимание! Опасно електрическо напрежение.

Възможни последствия: Смърт или тежки наранявания.

Предпазни мерки: Преди да бъркате във водата и преди работа по уреда изтеглете щепсела от контакта.

Уредът се включва автоматично, когато го свържете с електрозахранването. За изключване на уреда изтеглете щепсела от контакта. Уредът може да се регулира електронно с градинския контакт на OASE InScenio FM-Master 3.

Почистване и поддръжка



Внимание! Опасно електрическо напрежение.

Възможни последствия: Смърт или тежки наранявания.

Предпазни мерки: Преди да бъркате във водата и преди работа по уреда изтеглете щепсела от контакта.

Извадете уреда от водата, разглобете го и почистете всички части с мека четка под течаща вода. Проверете частите за повреди и евентуално ги сменете. Сглобете уреда в обратна последователност.

Аксесоари

OASE препорчує за безпроблемна робота на помпата зв'язането на фільтр от страната на всмокването. За целта са особено подходящи сателитният фільтър ID. 57177 и/или устройството за изсмукване на повърхността Aqua Skim ID. 56907 (евент. заедно с Y-образен разпределител (ID. 56630).

Съхранение/Зазимяване

При опасност от замръзване уредът трябва да се демонтира. Почистете уреда основно, проверете го за повреди и го съхранявайте потопен или напълнен и защитен от измръзване. Щепселът не трябва да се наводнява (B)!

Изхвърляне

Уредът да се изхвърля съгласно националните законови разпоредби. За информация се обърнете към специализираната търговска мрежа.

Повреда

Повреда	Причина	Отстраняване
Уредът не изсмуква	Липсва захранващо напрежение от мрежата Блокирало е ходовото колело/работи на сухо	Проверете напрежението в мрежата Почистете/проверете захранващите проводни
Недостатъчен проток на водата	Входът е замърсен Маркучът е запушен Маркучът е прегънат В маркучите има големи загуби Системата за сезонен контрол на дебита (SFC) намалява количеството вода	Почистете Почистете, евентуално сменете Проверете маркуча, евентуално го сменете Намалете дължината на маркучите до необходимия минимум Изключете системата за сезонен контрол на дебита (SFC)
След кратко време работа уредът изключва	Входът е запушен Работи на сухо	Почистете Проверете захранващите проводни

Примітки до інструкції з експлуатації

Перед першим використанням прочитайте інструкцію з експлуатації та ознайомтеся з пристроєм. Обов'язково дотримуйтеся правил техніки безпеки для правильного та безпечного використання пристрою.

Ретельно зберігайте інструкцію з експлуатації. У випадку зміни власника передайте її новому власникові. Всі роботи з пристроєм проводяться лише відповідно до цієї інструкції.

Використання пристрою за призначенням

Серія Aquamax Dry 8000 / 14000, далі в тексті "Прилад", – це потужний насос спеціально для монтажу в сухому стані. Він призначений виключно для перекачування звичайної ставкової води для фільтрів, водоспадів і водоймищ і використовується при температурі води від +4°C до +35°C і робочій напрузі 230 вольт.

Пристрій призначено для використання у **плавальних басейнах і ставках (А)** за умови відповідності чинним нормам і правилам.

Використання не за призначенням

Використання не за призначенням та некоректне поводження з пристроєм може бути небезпечним. При використанні пристрою не за призначенням втрачають силу гарантія виробника і загальний дозвіл на експлуатацію.

Заява виробника про відповідність визначеним нормам і стандартам

Ми заявляємо про відповідність нормі ЄС щодо електромагнітної сумісності (89/333/EWG), а також нормі щодо регулювання низької потужності (73/23/EWG). Було застосовано такі гармонізовані норми:

EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Підпис: 

Правила техніки безпеки

Фірма виготовила цей пристрій за останнім словом техніки і згідно з діючими інструкціями з техніки безпеки. Незважаючи на це, пристрій може бути небезпечним для людей і матеріальних цінностей, якщо його використовувати неналежним чином або не за призначенням, а також у разі недотримання правил техніки безпеки.

З міркувань безпеки дітям та молоді до 16 років, а також особам, які не можуть усвідомити небезпеку або не ознайомлені з інструкцією з експлуатації, використовувати цей пристрій заборонено!

Сполучення води й електрики при підключенні, що не відповідає інструкції, або некоректному поводженні може становити серйозну небезпеку для здоров'я та життя. Не застосовуйте пристрій, якщо у воді знаходяться люди! Перед тим, як торкатися води, витягніть з розетки вилку пристрою, що знаходиться у воді. Порівняйте електричні характеристики місцевої електромережі із вказаними на інформаційній таблиці (на упаковці або на пристрої). Пристрій має бути захищений від пошкодження струмом запобіжником максимум на 30 mA. Підключайте пристрій лише до належним чином встановленої розетки. Сама розетка і всі місця з'єднання мають бути сухими. Захистіть від пошкоджень прокладений з'єднувальний кабель. Використовуйте лише кабель, який можна застосувати за межами приміщень. Не носіть і не тягніть пристрій за з'єднувальний кабель. Можливість заміни мережного кабелю для цього пристрою не передбачена. У випадку пошкодження кабелю пристрій потрібно утилізувати. Електричні установки в садових ставках повинні відповідати міжнародним та національним будівельним нормам. Не відкривайте корпус пристрою або його складових частин, якщо на це чітко не вказано в інструкції з експлуатації. Забороняється змінювати конструкцію пристрою. Для пристрою можуть бути використані тільки оригінальні запасні частини й оригінальне оснащення. Ремонтні роботи повинні виконуватися лише уповноваженою сервісною службою. Не використовуйте пристрій, якщо немає потоку води! Забороняється перекачувати за допомогою пристрою інші рідини, крім води! У випадку виникнення питань та несправностей звертайтеся до фахівця задля вашої особистої безпеки!

Підключення до мережі

Підключення до мережі повинно виконуватися уповноваженим спеціалістом-електриком відповідно до вимог EVU і VDE. Для устаткування діє норма VDE 0100, частина 702. Робочі характеристики наведено на інформаційній таблиці. Перед виконанням будь-яких робіт на пристрої необхідно відключити його від мережі.

Встановлювати, зануривши

Увага! Небезпека пошкодження пристрою! Не допускайте потраплення повітря до приладу та нульового навантаження. Вкоротіть ступінчатий шланговий наконечник відповідно до діаметру шлангу і закрутіть його на стічний пристрій. Встановіть прилад горизонтально, опорними ніжками донизу.

Встановлювати в сухому стані

Увага! Небезпека пошкодження пристрою! Не допускайте потраплення повітря до приладу та нульового навантаження. Не підключайте прилад до водопроводу.

Обидва ступінчаті шлангові наконечники вкоротити відповідно до діаметру шлангу і закрутити на впуск (спереду) і випуск (зверху). Встановіть прилад горизонтально, опорними ніжками донизу. Щоб не всмоктувалося повітря, прилад і шланг подачі повинні бути завжди мінімум 20 см нижче від рівня води.

Вмикання, введення в експлуатацію



Увага! Небезпечна електрична напруга.

Можливі наслідки: смерть або важкі ушкодження.

Захисні заходи: Перш, ніж торкатися води і працювати з приладом, витягніть мережний штекер.

Пристрій вмикається автоматично після підключення до мережі. Щоб вимкнути пристрій, витягніть вилку з розетки. Прилад регулюється електронікою за допомогою садової штепсельної розетки OASE InScenio FM-Master 3.

Чистка і догляд



Увага! Небезпечна електрична напруга.

Можливі наслідки: смерть або важкі ушкодження.

Захисні заходи: Перш, ніж торкатися води і працювати із приладом, витягніть мережний штекер.

Витягніть прилад з води, розберіть і проведіть очистку всіх деталей за допомогою м'якої щітки під проточною водою. Перевірте деталі на пошкодження і при необхідності замініть їх. Зберіть прилад у зворотному порядку.

Обладнання

Для безперебійної роботи насосу OASE рекомендує підключення фільтра на стороні всмоктування. Для цього особливо підходять сателітний фільтр ID. 57177 та/або поверховий очисник води Aqua Skim ID. 56907 (при необхідності у сполученні з Y-подібним розподільником (ID. 56630).

Зберігання пристрою, в т. ч. взимку

При зниженні температури нижче нуля пристрій необхідно демонтувати. Проведіть ґрунтовну очистку, перевірте пристрій на наявність пошкоджень і зберігайте його в зануреному або заповненому стані при плюсовій температурі. Штекер не повинен перебувати у воді (B)!

Утилізація

Пристрій слід утилізувати відповідно до вимог чинного законодавства. Для отримання інформації звертайтеся до продавця.

Несправність

Несправність	Причина	Усунення
Пристрій не всмоктує воду	Відсутня напруга в мережі Робоче копітатко заблоковане або працює вхолосту	Перевірити напругу в мережі Прочистити пристрій/перевірити шланг
Недостатній протік води	Шланг подачі забруднений Забився шланг Шланг перегнувся. Великі втрати води під час потоку через шланг Система сезонного контролю потоку (SFC) зменшує об'єм води	Прочистити Прочистити, у випадку необхідності — замінити Перевірити шланг, у випадку необхідності — замінити При необхідності зменшити довжину шланга Вимкнути систему сезонного контролю потоку (SFC)
Через короткий проміжок часу пристрій вимикається	Шланг подачі забитий Пристрій працює вхолосту (без води)	Прочистити Перевірити шланг

Указания к настоящему руководству по эксплуатации

Перед первым использованием прочитайте, пожалуйста, руководство по эксплуатации и ознакомьтесь с прибором. Обязательно соблюдайте меры предосторожности для правильного и безопасного применения.

Тщательно храните данное руководство! При передаче прибора другому лицу, передайте ему также и руководство по эксплуатации. Все работы с данным прибором разрешается выполнять только в соответствии с руководством.

Использование прибора по назначению

Серия Aquatax Dry 8000 / 14000, дальше в тексте «Прибор», является мощным насосом специально для монтажа в сухом состоянии. Он изготовлен исключительно для перекачивания обычной прудовой воды из фильтров, водопадов и водоемов и предназначен для эксплуатации при температуре воды от 4°C до +35°C и рабочем напряжении 230 вольт.

Прибор предназначен для эксплуатации в **плавательных бассейнах и водоемах (А)** при условии соблюдения национальных строительных норм.

Использование не по назначению

При использовании прибора не по назначению и при ненадлежащем обращении от него может исходить опасность для людей. При ненадлежащем использовании мы не несем ответственности.

Сертификат изготовителя CE

Мы подтверждаем соответствие инструкциям ЕС: инструкции по электромагнитной совместимости (89/336/EWG), а также инструкции по низковольтному оборудованию (73/23/EWG). Применение нашли следующие гармонизированные стандарты:

EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Подпись: 

Указания по мерам предосторожности

Фирма изготовила этот прибор по последнему слову техники и в соответствии с действующими предписаниями по безопасности. Несмотря на это, от данного прибора может исходить опасность для людей и материальных ценностей, если прибор будет использоваться ненадлежащим образом или не по назначению, или если не будут соблюдаться указания по технике безопасности.

Из соображений безопасности детям, подросткам, лицам, которые не в состоянии осознать опасность, а также тем, кто не ознакомлен с данным руководством по эксплуатации, использовать данный прибор запрещается!

Соприкосновение воды с электричеством при подключении не по инструкции и при ненадлежащем обращении может привести к серьезной опасности для здоровья и жизни. Эксплуатируйте прибор только тогда, когда в воде никто не находится! Прежде чем погрузить руки в воду, обязательно отсоединить сетевые штекеры всех расположенных в воде приборов. Сравните электрические данные питающей сети с данными на типовой табличке упаковки или прибора. Обеспечьте, чтобы аппарат имел питание расчетным током утечки не менее 30 мА через защитное устройство тока утечек. Эксплуатируйте прибор, подключив его только к розетке, смонтированной по инструкции. Сетевой штекер и все соединительные места должны оставаться сухими! Уложите соединительный кабель в защищенном виде, чтобы были исключены повреждения. Используйте только кабель, допущенный для прокладки на улице. Не переносите и не тяните прибор, держа его за

соединительный кабель! Сетевой кабель этого прибора невозможно заменить. При повреждении кабеля прибор утилизировать. Электромонтаж садовых прудов должен соответствовать международным и национальным строительным инструкциям. Никогда не открывайте корпус прибора или принадлежности к нему части, если в руководстве по эксплуатации нет исключительных указаний! Технические изменения на приборе производить запрещается. Использовать для прибора только запасные части и принадлежности – оригиналы. Ремонт поручать только авторизованным сервисным центрам. Никогда не эксплуатируйте прибор без протока воды! Никогда не перекачивайте никакую жидкость кроме воды! При возникновении вопросов и проблем обращайтесь для Вашей собственной безопасности к электрику-специалисту!

Электрическое соединение

Электрическое соединение разрешается в соответствии с EVU и VDE выполнять только авторизованному специалисту. На все монтажные работы распространяется инструкция VDE 0100, часть 702. Все параметры мощности указаны на типовой табличке. Все работы на приборе проводить только в обесточенном состоянии!

Устанавливать в погруженном состоянии

Внимание! Опасность разрушения! Не допускается, чтобы прибор засасывал воздух или работал всухую. Укоротить ступенчатый шланговый наконечник согласно диаметру шланга и закрутить на выпускной элемент. Прибор установить опорными ножками вниз и в горизонтальном положении.

Устанавливать в сухом состоянии

Внимание! Опасность разрушения! Не допускается, чтобы прибор засасывал воздух или работал всухую. Прибор не подключать к водопроводным линиям.

Оба ступенчатые шланговые наконечники согласно диаметру шланга укоротить и закрутить на подаче (спереди) и выпуске (сверху). Прибор установить опорными ножками вниз и в горизонтальном положении. Чтобы не всасывался воздух, прибор и шланг подачи должны находиться всегда минимум 20 см ниже уровня воды.

Включение, пуск в эксплуатацию



Внимание! Опасное электрическое напряжение.

Возможные последствия: Смерть или серьезные повреждения.

Защитные мероприятия: Перед касанием воды и перед началом работы на приборе вытяните сетевой штекер.

Прибор включается автоматически при подключении к сети. Для выключения прибора отсоедините сетевой штекер. Прибор регулируется электроникой с помощью садовой штепсельной розетки OASE InScenio FM-Master 3.

Очистка и уход



Внимание! Опасное электрическое напряжение.

Возможные последствия: Смерть или серьезные повреждения.

Защитные мероприятия: Перед касанием воды и перед началом работы на приборе вытяните сетевой штекер.

Выньте прибор из воды, разберите и почистите все детали мягкой щеткой под струей воды. Проверьте детали на наличие повреждений и при необходимости их замените. Соберите прибор снова в обратной последовательности.

Принадлежности

Для бесперебойной работы насоса OASE рекомендует подключение фильтра на стороне всасывания. Для этого особенно подходят сателлитный фильтр ID. 57177 и/или поверхностный очиститель воды Aqua Skim ID. 56907 (при необходимости в соединении с Y-образным распределителем (ID. 56630)).

Хранение прибора, в т.ч. зимой

При наступлении морозов прибор необходимо демонтировать. Тщательно вычистите прибор, проверьте, нет ли повреждений, и храните его в погруженном или заправленном состоянии, без замерзания. Штекер не должен находиться в воде (B)!

Утилизация

Прибор утилизировать согласно национальным инструкциям, действующим по законодательству. Спросите у Вашего дилера.

Неисправность

Неисправность	Причина	Устранение
Прибор не создает вакуума	Отсутствует напряжение сети Заблокировано рабочее колесо/работает всухую	Проверить напряжение сети очистить/проверить подводящие линии Чистка/Проверить подводящую линию
Недостаточный проток воды	Шланг подачи загрязнен Забит шланг Шланг перегнут Слишком высокие потери в шланговых линиях Система сезонного контроля потока (SFC) уменьшает объем воды	Чистка Очистить, в случае необходимости заменить Проверить шланг, в случае необходимости заменить Уменьшить длину шланга до необходимого минимума Отключить систему сезонного контроля потока (SFC)
После короткой работы прибор отключается	Шланг подачи забит Сухой ход	Чистка Проверить подводящую линию

对本使用说明书的说明

在第一次使用之前，请仔细阅读此使用说明书，以便熟悉了解设备。请您一定要注意安全说明，以便正确及安全地使用设备。

请仔细保存好此使用说明书！在设备所有人更换时，请一同交付说明书。所有在此设备上的工作，必须按照此说明书进行。

按照规定使用

结构系列 Aquamax Dry 8000 / 14000（下面称作设备）是一种功能强劲的泵，专门用于干式安放。该泵只用于为过滤器、人造瀑布和人工溪流泵送普通池塘水，适用水温在 4°C 到 +35°C 之间，运行电压为 230 V。

在遵守国家建造规章的前提下，该设备适用于 **游泳池塘和洗澡池塘 (A)**。

不按照规定的的使用

不按照规定使用设备和不当的操作，都可能构成设备对人的伤害。如果不按照规定使用，我方的责任和通用的操作许可证失效。

CE 生产商声明

我们在此声明符合欧洲共同体电磁兼容性规定 (89/336/EWG) 和低电压电器规定 (73/23/EWG)。使用以下相符合的标准：EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

签名: 

安全指示

本公司 OASE 是根据当前最新技术水平和现行的安全规范制造该设备的。但是尽管如此，如果使用不当、或不按使用目的使用本设备、或不遵守安全说明，则本设备也会给人员和财物带来危险。

出于安全原因，儿童和16岁以下青少年以及不能识别到潜在危险的人或不熟悉本使用说明书的人不可使用本设备！

水和电的组合在不按规定连接或不恰当操作时，都可能造成对身体和生命的严重伤害。当有人员在水中时，请不要运行此设备！在您接触水之前，要确保拔出所有水中设备的电源插头，请比较电源与包装或设备铭牌上的电气数据。请确保该设备是通过一个具有最大 30 毫安额定故障电流的故障电流保护装置进行了安全保护。请务必使用按规定安装的插头运行设备。请确保连接插头和所有连接位置干燥。请您对连接线加以保护以避免损害。请您只使用可露天使用的电缆。不要在设备电源连接线处抬或拉拽设备。不可替换此设备的电源连接线。在电源线损坏时，必须丢弃设备。花园池塘旁的电气安装必须符合国内的和国际的规定。如果在使用说明书中没有明确说明，请千万不要打开设备外壳或其配套零件。千万不要对设备进行技术改造。只可使用原装条件和配件。只有经过授权的用户服务单位才可进行修理。千万不要在无水流的情况下运行设备！绝对不要输送除水以外的其它任何液体！为您个人的安全考虑，在有疑问和出现问题时，请向电气专业人员请教！

电气连接

电气连接只可由经过授权的专业人员按照 EVU 和 VDE 执行。VDE 0100 第 702 部分适用于所有的安装。所有的功率数据 都可在铭牌上获得。所有在设备上进行的工作，必须在没有电的情况下进行！

安放在水中

注意！有损坏危险！设备不允许抽吸空气或干运转。

根据软管直径裁短变径软管套管，并拧到排水口上。将设备支脚朝下水平安放。

干式安装

注意！有损坏危险！设备不允许抽吸空气或干运转。不要将设备连接到供水管上。

根据软管直径裁短两个变径软管套管，并分别拧到进水口（前面）和排水口（上面）上。将设备支脚朝下水平安放。为了避免抽吸空气，设备和进水软管必须始终位于水平面下至少 20 cm 处。

接通，投入运行



注意！危险的电压。

可能发生的后果：死亡或重伤。

保护措施：在将手伸入水中前和在设备上作业前要拔下电源插头。

该设备在连接供电电源后自动打开。要关闭设备时拔下电源插头。设备可用欧亚瑟(OASE)公司的园林插座 InScenio FM-Master 3 进行电子调节。

清洁和保养



注意！危险的电压。

可能发生的后果：死亡或重伤。

保护措施：在将手伸入水中前和在设备上作业前要拔下电源插头。

将设备从水中取出，拆解并用软毛刷在流水下清洁所有零件。检查零件是否有损坏，并在必要时更新。将设备按相反的顺序重新组装好。

附件

为了保证泵顺畅运行，欧亚瑟(OASE)公司建议在抽吸侧连接一个过滤器。卫星式过滤器（产品号：57177）和 / 或 Aqua Skim 过滤器（产品号：56907）特别适合于此用途（必要时可与 Y 形分配器配合使用（产品号：56630））。

存储 / 过冬

出现霜冻时必须拆解设备。请进行一次彻底的清洁，检查设备是否有损坏，将其或浸入水中或灌满水且无霜冻地予以存放。插头不允许被淹没（B）！

丢弃处理

要按照国家法定的规定丢弃设备。请向专业销售商询问。

故障

故障	原因	修整
设备不抽吸	没有电源电压 叶轮卡住 / 干转	检查电源电压 清洁 / 检查供水管道
水流不够	进水口被污染 软管堵塞 软管被弯折 软管中的压力损失过高 SFC 降低了水流量	清洁 清洁，必要时更换 检查软管，必要时更换 将软管长度降到需要的最小值 关闭 SFC
设备在短暂运转后自动关闭	进水口堵塞 干转	清洁 检查供水管道